



Garantie

Cher Client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de ce matériel PHILIPS. Celui-ci a été fabriqué avec le plus grand soin pour vous donner toute satisfaction. Si malgré nos efforts vous rencontrez des difficultés avec ce matériel, votre revendeur, après duquel vous en avez fait l'acquisition prendra la responsabilité de la garantie. Pour le cas où vous auriez besoin de faire appel à un service après-vente dans un pays étranger, la Garantie Internationale PHILIPS viendra compléter les engagements de garantie souscrits à votre égard par votre revendeur, et cela pendant 12 mois à compter de la date de votre achat, pour vous faire bénéficier d'une réparation gratuite, pièces et main-d'oeuvre.

Le bénéfice de la Garantie Internationale PHILIPS suppose que le matériel ait été utilisé conformément à son mode d'emploi et à sa destination et vous sera accordé sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat indiquant la date de l'achat, le nom du revendeur, le modèle et le numéro de série du produit.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants :

- Modification ou altération des documents cités ci-dessus,
- Modèle et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- Interventions sur le produit effectuées par une personne non autorisée,
- Dommages, provoqués par une cause extérieure à l'appareil et notamment par foudre, incendie, dégâts des eaux ou négligence.

Il est rappelé que la modification ou adaptation du produit pour le mettre en adéquation avec des normes d'émission/réception ou de raccordement au réseau local différentes de celles en vigueur dans le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué et/ou agréé, n'est pas du ressort de la garantie. En conséquence, il est recommandé de vérifier la destination géographique du matériel lors de l'achat.

Cette garantie n'affecte pas les droits dont vous disposez le cas échéant en tant que consommateur, en vertu de la législation en vigueur dans votre pays.

En cas de dysfonctionnement de votre produit PHILIPS, vous devez vous adresser à votre revendeur.

Dans l'éventualité où cette nécessité de faire appel à un service après-vente se produirait à l'étranger, dans un pays où votre revendeur n'est ni présent, ni représenté, contactez le Service Consommateur PHILIPS : celui-ci indiquera les coordonnées d'un point de service après-vente.

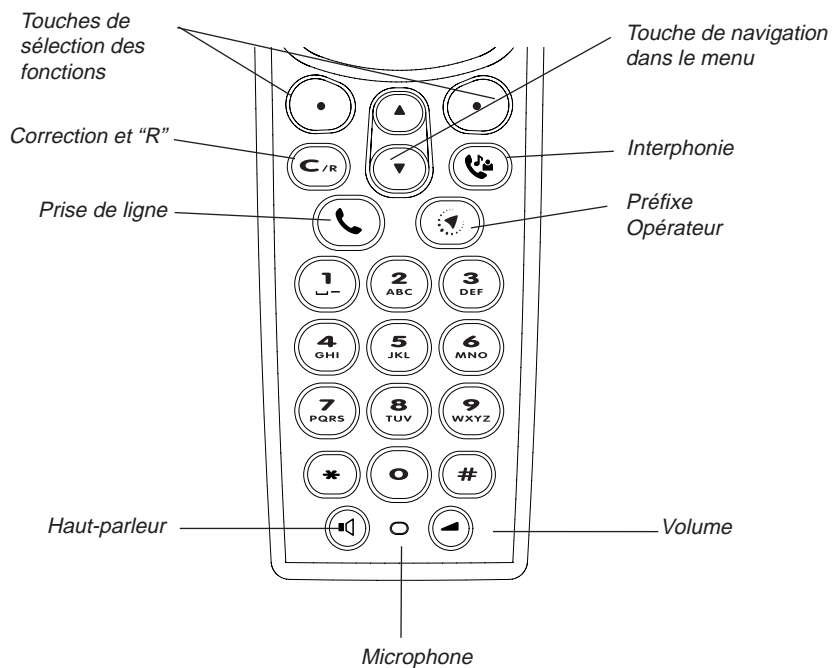
Plus généralement, en cas de problème avec votre matériel PHILIPS, nous vous recommandons d'étudier attentivement la notice d'emploi avant de contacter votre revendeur. Si des questions subsistent auxquelles ce dernier ne peut répondre, écrivez ou appelez :

SERVICE CONSOMMATEURS PHILIPS
BP 01 01
FR-75622 PARIS Cedex 13
Tél.: 0825 300 505
<http://www.philips.fr>

Combiné supplémentaire Onis 200

I

Présentation



PICTOGRAMMES DE L'ÉCRAN :



Etat de charge de la batterie



Répondeur activé



Indication de message sur le répondeur ou sur le Top Message



Appel interne en cours



Sonnerie combiné coupée



Haut-parleur activé



Identification appelant activée



Liaison base/combiné correcte

2

Combiné supplémentaire Onis 200

Conseils et sécurité

Ce COMBINÉ supplémentaire, commun aux modèles Onis 200 et Onis 200 Vox, vient compléter votre installation et vous permet de disposer de façon permanente d'un téléphone sans fil dans les pièces non équipées d'une prise téléphonique. Vous pouvez utiliser jusqu'à 8 COMBINÉS sur chacun des modèles Onis 200 et Onis 200 Vox. Afin de bénéficier de toutes les possibilités de votre COMBINÉ, nous vous conseillons de consulter la notice livrée avec la BASE et le COMBINÉ principal.

Ce COMBINÉ compatible norme GAP peut fonctionner avec toute base GAP, qu'elle soit ou non de marque différente. Dans ce cas, nous vous invitons à lire très attentivement cette notice qui a été rédigée spécialement à votre intention, en tenant compte des suggestions et des remarques exprimées par les utilisateurs.

Informations sécurité :

- Évitez tout contact avec des liquides.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne tentez pas d'ouvrir le combiné ni la base. Confiez les réparations à notre service après-vente.
- Évitez tout contact avec des plots de chargement et de la batterie avec des objets conducteurs (clés, attaches métalliques, bijoux, etc.).

Le marquage CE atteste de la conformité des produits aux règlements techniques applicables conformément à la directive 99/05/CEE pour la sécurité usagers, pour les perturbations électromagnétiques et les essais radio.

Raccordement électrique : alimentation sur réseau 230 V, courant alternatif monophasé à l'exclusion des installations à schéma IT définies dans la norme EN 60-950. Attention, la tension du réseau est classée dangereuse selon les critères de la même norme. Température d'utilisation entre 5° C et 45° C. En cas de danger, le bloc d'alimentation secteur sert de dispositif de sectionnement de l'alimentation 230 V.

Il doit être installé, par précaution, à proximité du matériel et être aisément accessible.

Raccordement téléphonique : les tensions présentes sur ce réseau sont classées TRT-3 (tension réseau téléphonique) au sens de la norme EN 60-950.

Note d'information : Vous vous apprêtez à utiliser un équipement agréé de type DECT permettant l'intercommunication pour un usage privé entre des appareils de téléphone sans fil et un autocommutateur privé (PABX) sans fil ou des bornes domestiques. Ces équipements sont utilisables sous réserve de respecter les conditions précisées à l'arrêté du 13 janvier 1995 paru au Journal Officiel du 26 janvier 1995, qui définit les conditions d'une licence générale d'autorisation sur la base de l'article L.89 du code des postes et télécommunications. En effet, outre l'agrément des équipements, les conditions d'utilisation suivantes doivent être respectées, notamment compte tenu de l'utilisation de fréquences radioélectriques :

1. L'utilisation des équipements DECT n'est pas garantie contre les brouillages provoqués par les autres utilisations autorisées de fréquences radioélectriques ;
2. Les équipements DECT ne peuvent être utilisés pour l'établissement de liaisons entre points fixes que dans la mesure où ces liaisons ne sont pas permanentes et que la puissance isotrope rayonnée équivalente à l'antenne est inférieure à 50 mW ;
3. L'installation des équipements DECT (de type PABX sans fil comportant plus de deux lignes d'accès au réseau) doit être réalisée par un installateur admis par le ministère chargé des télécommunications, de telles installations constituant des installations complexes au sens de l'article R. 20-22 du code des P. et T. ;
4. Les conditions d'accès à un réseau télépoint des équipements DECT doivent faire l'objet d'une convention signée avec l'exploitant du réseau télépoint autorisé concerné.

Protection de l'environnement :

Votre combiné téléphonique a également bénéficié du programme EcoDesign de Philips, programme de conception écologique d'un produit tenant compte de la relation qu'il entretient avec l'environnement pendant toute son existence.

Combiné supplémentaire Onis 200

3

Mettre en service le combiné

Installer le combiné

Pour effectuer une bonne installation :

- Branchez l'adaptateur de secteur dans une prise de courant facilement accessible.
- Posez le **COMBINÉ** sur le **CHARGEUR**.

Avant la première utilisation ou après une période prolongée hors du **CHARGEUR**, le **COMBINÉ** doit être chargé complètement pendant au moins 12 heures.

ATTENTION :

Après charge complète, vous devez effectuer la procédure d'ajout du **COMBINÉ** décrite en page 5.

Installer et remplacer les batteries


En cas de remplacement des batteries, veuillez utiliser des batteries R03/AAA NiMh.

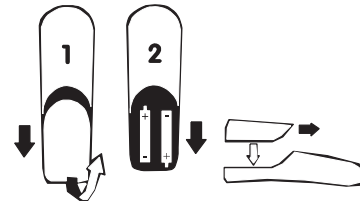
- Ouvrez la trappe du compartiment batterie du **COMBINÉ** en tirant dans le sens de la flèche.
- Retirez les batteries.
- Insérez les nouvelles batteries dans le sens indiqué et refermez la trappe.
- Reposez le **COMBINÉ** sur la **BASE**. Laissez en charge pendant au moins 12 heures.

ATTENTION :

N'utilisez jamais des piles non rechargeables et utilisez uniquement des modèles préconisés (R03/AAA NiMh).

Changer la langue du combiné

- 1 A partir de l'écran de repos, faites défiler et choisissez **SETTINGS** dans les menus.
- 2 Faites défiler jusqu'à "Handset settings".
- 3 Choisissez **OK**.
- 4 Pour sélectionner la rubrique "Language", choisissez **OK**.
- 5 Faites défiler pour sélectionner la langue, puis choisissez **OK**.
- 6 Appuyez longuement sur  pour revenir à l'écran de repos.



Ajouter le combiné sur une base

Pour pouvoir utiliser un **COMBINÉ** avec une **BASE**, vous devez avoir préalablement suivi la procédure d'ajout de ce **COMBINÉ** sur cette **BASE** (voir ci-dessous). Chaque **COMBINÉ** peut être utilisé sur deux **BASES** différentes.

ATTENTION :

Avant d'effectuer les opérations suivantes, le combiné doit être chargé complètement pendant au moins 12 heures.

Sur une base ONIS 200 ou ONIS 200 Vox

- 1 Mettez la **BASE** Onis 200 hors tension, puis sous tension avec le bloc d'alimentation.
- 2 À partir du menu "Réglages", rubrique "Réglages combiné", faites défiler jusqu'à "Souscrire combiné", puis choisissez **OK**.
- 3 Entrez le code de souscription de la base (4 chiffres), puis choisissez **OK**.
- 4 Pendant quelques instants, l'écran indique "En cours...", puis "Effectué !".
En cas d'échec, recommencez la procédure à partir de l'étape **1**.

Le code est inscrit sur l'étiquette situés **sous la base (RC)**

Sur une autre base

Sur la base, effectuez la procédure décrite par le constructeur (voir notice du constructeur de la Base).

Conformez-vous ensuite aux étapes **2** à **4** de la procédure décrite ci-dessus pour le **COMBINÉ**.

Entretenir votre combiné

Pour entretenir votre **COMBINÉ**, utilisez un chiffon humidifié à l'eau légèrement savonneuse, puis essuyez avec un chiffon sec.

- N'utilisez ni solvant, ni produit ménager. Entretenez régulièrement votre appareil, il gardera ainsi son aspect neuf.

Important :

Évitez de placer l'appareil à un endroit qui pourrait entraîner sa chute.

Combiné supplémentaire Onis 200

5

Utiliser le combiné avec une base ONIS 200

Ce **COMBINÉ** supplémentaire qui vient compléter votre installation, fonctionne de manière identique à celui livré avec votre **BASE Onis 200** ou **Onis 200 Vox**.

Désormais, votre installation multicombiné vous permet :

- d'établir une conférence interne,
 - de rediriger une conversation,
 - d'établir une communication avec l'extérieur pendant que deux autres **COMBINÉS** sont en interphonie (si vous possédez au moins 3 **COMBINÉS**).
- Pour de plus amples informations à ce sujet, consultez la notice principale.
- d'utiliser la fonction "babysit".

Utiliser le combiné avec une autre base norme GAP

La norme GAP garantit un fonctionnement minimum à tout combiné et à toute base de marque différente, déclarés ensemble.

Votre **COMBINÉ** répond à cette norme.

Afin d'utiliser votre **COMBINÉ** dans les meilleures conditions, nous vous conseillons de lire cette notice ainsi que celle du constructeur de la base.

Lorsque votre **COMBINÉ** est déclaré sur une base de marque différente, les fonctions utilisables garanties sont : la prise de ligne, la réception d'appel, la numérotation.

Fixer le chargeur au mur


- 1** Percez deux trous dans le mur, espacés de 65 mm verticalement, et installez des vis.
- 2** Engagez le socle sur la pièce en plastique, puis tirez vers le bas.

Autonomie

Elle est d'une semaine environ lorsque le **COMBINÉ** est au repos hors de sa **BASE** et de 15 heures en communication.

- En cours de communication, lorsqu'il ne vous reste plus que quelques secondes d'autonomie, des bips vous en avertissent.

À l'expiration de ce délai, la communication est automatiquement coupée.

L'icône  indique un taux de charge inférieur à 5 % (aucune barre). Vous devez alors recharger le **COMBINÉ**.



Recharge

La durée complète de recharge, lorsque la batterie est vide, est de 12 h.



Portée







La portée du **COMBINÉ** est d'environ 300 m en site dégagé et dans de bonnes conditions d'environnement radio.


- En cours de communication, la limite de portée étant atteinte, la conversation devient hachée. Dans ce cas, rapprochez-vous rapidement de la **BASE**, sinon la communication sera coupée.

Veillez respecter les conseils d'installation présentés en page 3.



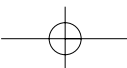
Les touches du combiné Onis 200

- La touche  permet de passer et de recevoir vos appels.
- La touche  permet d'activer ou de désactiver le haut-parleur du **COMBINÉ**.
- La touche  permet de sélectionner l'interphonie avec un autre combiné.
- La touche  permet de régler le niveau sonore de l'écouteur ou du haut-parleur pendant une communication.
- La touche  permet de supprimer un caractère lu de la saisie. Elle permet également en cours d'appel d'utiliser la fonction "R". Un appui long sur cette touche permet à tout moment de revenir à l'écran de repos.
- La touche  permet d'accéder à la liste des préfixes opérateurs.

Le contour du pictogramme  clignote pour indiquer que le combiné est bien positionné sur le chargeur.

Français

Ces données sont indicatives et fournies pour une batterie à pleine charge.



Comprendre le système de menus

La quatrième ligne de l'écran est dédiée à l'affichage de menus, alors que la deuxième et la troisième sont réservées aux rubriques et sous-rubriques.

Cas des menus :

Les touches vous permettent d'accéder aux menus.

- À l'aide de ces touches, choisissez les menus présentés sur la ligne située au bas de l'écran.

Par exemple : dans l'écran de repos, les menus proposés sont **|BIS** et **REP. COMMUN|**.

- Lorsque vous désirez accéder à des menus non présentés sur la ligne du bas, utilisez les touches pour défiler, puis utilisez les touches pour opérer une sélection.

Le pictogramme vous rappelle que plusieurs menus sont accessibles.

- Un **appui long** sur vous permet d'interrompre à tout moment l'opération en cours et de revenir à l'écran de repos.

Cas des rubriques et sous-rubriques :

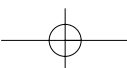
- Les titres des rubriques sont indiqués en 2ème ligne sur fond noir.

- Les sous-rubriques sont indiquées sur la 3ème ligne. Utilisez les touches pour faire défiler les sous-rubriques. Utilisez ensuite les touches pour valider **OK|** ou remonter d'un niveau **RETOUR**.

Pour les rubriques et sous-rubriques, le pictogramme ne figure pas sur l'écran.

- Dans certains cas, les rubriques vous permettent de modifier des options. Lors de l'accès à une rubrique de ce type, l'option activée s'affiche en premier, précédée de "√".

Pour sélectionner une autre option, faites défiler à l'aide des touches et validez votre nouveau choix comme indiqué ci-dessus.





Personnaliser votre combiné

Français

Sonneries du combiné

Le **COMBINÉ** dispose de 9 mélodies de sonnerie.

- 1 À partir du menu "Réglages", rubrique "Audio combiné", faites défiler jusqu'à "Mélodie Externe" ou "Mélodie Interne", puis choisissez **OK**.
- 2 Faites défiler pour sélectionner une des neuf mélodies, puis choisissez **OK**.


Mélodie externe : pour tout appel entrant.

Mélodie interne : pour tout appel en interphonie.

Vous entendez la sonnerie sélectionnée.

Volume des sonneries

- 1 À partir du menu "Réglages", rubrique "Audio combiné", faites défiler jusqu'à "Volume Sonnerie", puis choisissez **OK**.
- 2 Faites défiler pour sélectionner le volume souhaité, puis choisissez **OK**.

Pour couper la sonnerie, choisissez l'option Silence, le pictogramme  s'affiche.

Contraste de l'écran

- 1 À partir du menu "Réglages", rubrique "Réglages combiné", faites défiler jusqu'à "Contraste", puis choisissez **OK**.
- 2 Faites défiler pour sélectionner le contraste souhaité, puis choisissez **OK**.

Le contraste de l'écran s'ajuste immédiatement.

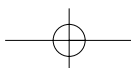
Activer/désactiver les bips touches

Chaque appui sur une touche du **COMBINÉ** peut-être signalé par un bip d'acquiescement. Vous pouvez programmer ce bip :

- 1 À partir du menu "Réglages", rubrique "Audio combiné", faites défiler jusqu'à "Bip touches", puis choisissez **OK**.
- 2 Faites défiler pour activer ou désactiver les bips, puis choisissez **OK**.


Combiné supplémentaire Onis 200



9




Téléphoner

Pour appeler





Lorsque vous ôtez le **COMBINÉ** du **CHARGEUR**, l'icône  doit être affichée. Dans le cas contraire, reportez-vous au chapitre "Téléphone, un problème ? Vérifiez...".

- 1 Appuyez sur .
- 2 Vérifiez la présence de la tonalité, puis composez le numéro de votre correspondant.
- 3 Pour mettre fin à la conversation, appuyez de nouveau sur  ou reposez le combiné sur la base ou sur son chargeur.

Vous pouvez également prendre la ligne en appuyant sur la touche , ce qui met également en service le haut-parleur du combiné.

Préparer votre numéro avant d'appeler (pré-numérotation)



Si vous souhaitez pouvoir vérifier le numéro composé et éventuellement le corriger avant envoi :

- 1 Composez le numéro au clavier.
 - En cas d'erreur, vous pouvez effacer le dernier caractère avec **|CORRIGER** ou en appuyant sur *.
- 2 Appuyez sur  ou  pour lancer l'appel.
 - *Appuyez sur  et maintenez la touche pour effacer le numéro.

*Le numéro s'affiche au fur et à mesure à l'écran. La fonction **ENREG.** permet d'enregistrer ce numéro dans un des répertoires*

Répondre à un appel

Votre Onis 200 sonne, si vous n'avez pas coupé la sonnerie.

- 1 Appuyez sur  pour converser.
 - Vous pouvez couper la sonnerie du combiné en choisissant **|SILENCE.**
- 2 Pour raccrocher, appuyez de nouveau sur  ou reposez le combiné sur la base ou sur son chargeur.








Utiliser l'interphonie

Votre base peut être associée à 8 combinés. L'interphonie vous permet de réaliser des communications en interne entre deux combinés.

De plus, si vous possédez au moins trois combinés, une communication externe peut avoir lieu en même temps qu'une interphonie (par exemple : un combiné est en communication externe pendant que deux autres combinés sont en interphonie).


Interphonie hors communication

- 1 Appuyez sur .
- 2 Faites défiler avec   pour sélectionner le ou les postes à appeler.
- 3 Choisissez **APPELER** ou  pour lancer l'appel.
- 4 Pour mettre fin à l'interphonie depuis le combiné, choisissez **FIN INTER.** ou appuyez sur .

- Sur le COMBINÉ appelé, appuyez sur  pour répondre.

REMARQUE :

Si un appel externe survient en cours d'interphonie, des bips avertissent les combinés occupés. Il faut d'abord mettre fin à l'interphonie avant de pouvoir prendre la communication extérieure. Mais un troisième COMBINÉ, non engagé dans l'interphonie, peut également prendre le correspondant externe.

Vous pouvez également saisir le numéro du combiné à appeler, ou  pour faire sonner tous les combinés.

Dans ce cas, les étapes 2 et 3 sont inutiles.

Interphonie en cours de communication externe et transfert de communication

Vous êtes en communication avec l'extérieur. Prévenez votre correspondant externe qu'il ne vous entendra plus pendant un instant, puis :


- 1 Appuyez sur .
- 2 Faites défiler avec   pour sélectionner le combiné à appeler et choisissez **APPELER**.

Le correspondant externe entend une musique d'attente pendant ce temps.


Combiné supplémentaire Onis 200

II

- 3** Choisissez **REPRENDRE** pour mettre en attente l'interphonie et reprendre la conversation avec le correspondant externe. Vous pouvez faire plusieurs va-et-vient entre les correspondants externe et interne de cette façon.
- Choisissez **TRANSF.** si vous désirez transférer définitivement la communication externe sur l'autre combiné et mettre fin à l'interphonie.
 - Faites défiler et choisissez **CONF. INT.** pour établir une conférence entre les deux intervenants internes et le correspondant externe.

Vous pouvez également raccrocher avec .

Sur le(s) combiné(s) appelé(s) :

Pour répondre, appuyez sur .



Utiliser la fonction babysit

Il s'agit d'une fonction de surveillance d'ambiance. Un combiné "de surveillance" sert de microphone totalement silencieux. Un autre combiné établit une interphonie avec le combiné de surveillance pour écouter les bruits de la pièce où se trouve ce dernier. Si un correspondant vous appelle, le combiné de surveillance reste silencieux et ne prend pas l'appel.

Activer le mode babysit

- 1** A partir du menu "Réglages", rubrique "Réglages combiné", faites défiler jusqu'à "Mode babysit", choisissez **OK**.
- 2** Faites défiler pour activer la fonction et choisissez **OK**.

L'indication "Mode babysit" apparaît alors sur l'écran de repos.

Désactiver le mode babysit

A partir de l'écran de repos ci-contre, choisissez **ANNULER**.

Vous pouvez aussi désactiver le mode babysit en passant par le menu "Mode babysit" comme pour l'activer.

Utiliser la surveillance



Pour écouter les bruits environnants le combiné de surveillance, vous devez établir une interphonie (voir p. 11) avec le combiné, depuis un autre combiné.

REMARQUE :

Un combiné en mode "Babysit", vous permet de passer un appel, mais il ne sonnera pas lors d'un appel entrant.


Téléphone, un problème ? Vérifiez...

Français

INCIDENTS	CAUSES	SOLUTIONS
Le pictogramme  du COMBINÉ ne clignote pas quand celui-ci est posé sur le chargeur.	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvais contact avec les plots de charge. - Les plots de charge sont encrassés. 	<ul style="list-style-type: none"> - Déplacez légèrement le COMBINÉ. - Nettoyez les plots de charge avec un chiffon imbibé d'alcool.
Pas de tonalité.	<ul style="list-style-type: none"> - Pas d'alimentation. - Le COMBINÉ n'est pas assez chargé. - Vous êtes trop éloigné de la BASE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez les branchements. - Mettez en charge le COMBINÉ. - Rapprochez-vous de la BASE.
Pas de sonnerie.	La sonnerie est coupée.	Voir "Régler les sonneries".
Le pictogramme  n'est pas affiché.	<ul style="list-style-type: none"> - Le combiné n'est pas souscrit. - Le secteur est débranché. - Le COMBINÉ est trop éloigné de la BASE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reprenez la procédure d'ajout d'un combiné sur la base (p.5); - Vérifiez les branchements. - Rapprochez-vous de la BASE.
Le COMBINÉ affiche "Echec" lors de la procédure d'ajout du COMBINÉ sur la BASE .	La procédure d'ajout du COMBINÉ sur la BASE a échoué. Le nombre maximum de combiné est atteint (8 maximums).	Débranchez, puis rebranchez l'alimentation secteur de la BASE . Reprenez la procédure d'ajout du COMBINÉ sur la BASE (p. 5).
Des parasites perturbent la communication.	<ul style="list-style-type: none"> - Vous êtes trop éloigné de la BASE. - Des appareils électriques, des murs en béton armé, des huisseries métalliques sont trop proches de la BASE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rapprochez-vous de la BASE, contrôlez la portée. - Déplacez la BASE pour trouver la meilleure position (le plus haut sera le mieux).



Guarantee

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Philips product which has been designed and manufactured to the highest quality standards. If, unfortunately, something should go wrong with this product Philips guarantees free of charge labour and replacement parts irrespective of the country where it is repaired during a period of 12 months from date of purchase (6 months for replaceable/rechargeable batteries). This international Philips guarantee complements the existing national guarantee obligations to you of dealers and Philips in the country of purchase and does not affect your statutory rights as a customer.

The Philips guarantee applies provided the product is handled properly for its intended use, in accordance with its operating instructions and upon presentation of the original invoice or cash receipt, indicating the date of purchase, dealer's name and model and production number of the product.

The Philips guarantee may not apply if:

- the documents have been altered in any way or made illegible ;
- the model or production number on the product has been altered, deleted, removed or made illegible ;
- repairs or product modifications and alterations have been executed by unauthorised service organisations or persons ;
- damage is caused by accidents including but not limited to lightning, water or fire, misuse or neglect.

Please note that the product is not defective under this guarantee in the case where modifications become necessary in order for the product to comply with local or national technical standards that apply in countries for which the product was not originally designed and/or manufactured.

Therefore always check whether a product can be used in a specific country. In case your Philips product is not working correctly or is defective, please return your phone to the place of purchase or the Philips National Service Centre. In the event you require service whilst in another country a dealer address can be given to you by the Philips Consumer Help Desk in that country.

In order to avoid unnecessary inconvenience, we advise you to read the operating instructions carefully before contacting your dealer.

- Methods of Transport within the UK:

Please be aware whichever method of transport is chosen it is the consumers' responsibility to package the faulty unit for return to a level which prohibits accidental damage.

Philips is not responsible for damage/loss caused during carriage to the Service Centre.

Freepost: Please write the following address onto your package. This method of transport will take 2-3 working days to reach the Service Centre.

Philips Service Centre
FREEPOST (SCE10569)
RUGBY Warwickshire
CV21 1BR

NB: Philips recommend all parcels to be returned to the Philips Service Centre be submitted over the counter at your Post Office and a proof of postage requested.

Please note the Royal Mail insurance limit for lost/damage using the Freepost service is £26. Upto £250 insurance and next day delivery can be obtained via Royal Mail Special Delivery, however, the consumer will be responsible for this cost.*

- Methods of Transport within IRELAND:

Please contact Philips Service Support , Dublin

IMPORTANT (For UK only):

For mobile phones please remove the SIM card from the product before it is sent to the Philips Service Centre. Neither Philips nor its agents assumes risk for the damage, unauthorised use/loss of your SIM card or the data contained therein.

Please ensure the following are included when returning a genuinely faulty product to the Philips Service Centre :

- Name.
- Return Delivery address.
- Daytime contact number.
- Proof of Purchase (copy)
- For DECT phones both handset and base have to be returned.
- Accessories : Power supply line cords.
- A brief description of the assumed fault
- Despatch note (if your phone has previously been exchanged).

Failure to include all the necessary information will cause delays in servicing your phone.

Please allow 2-3 days from receipt at the service centre for your replacement/repaired product to be returned to you. If an out of warranty charge applies Philips shall contact you before the product is returned. Philips shall pay for the return carriage on all in-warranty exchanges.

*Should you wish to return your products for service at your own cost (via a courier service or Royal Mail Special Delivery) please ensure the items are suitably packed for transport and sent to the following address:

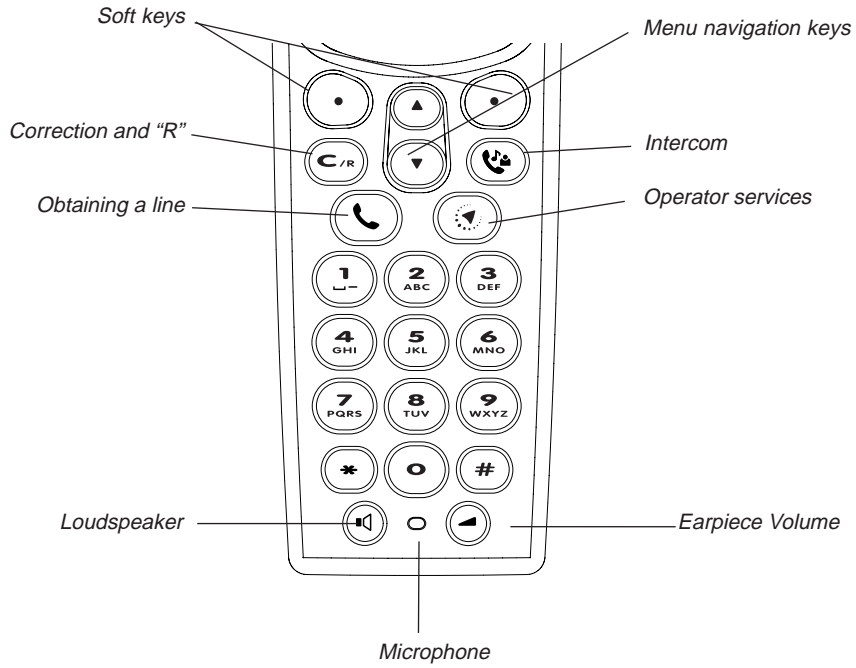
Philips Service Centre
1 Great Central Way - Butlers Leap - Rugby - Warwickshire- CV21 3XH
For Philips Service Support in UK, (incl Channel Islands) please call 0870 900 9070 (Open during normal business hours, excluding National holidays and weekends). For Philips Service Support in Ireland please call 1850 304700

English

1

Additional Onis 200 handset

Introduction



SCREEN ICONS:



Battery charge status



Answerphone activated



Indicates message on answerphone or Operator mail box



Internal call in progress



Handset ringer deactivated



Loudspeaker activated



Withheld identity activated



Base/Handset link correct

Additional Onis 200 handset

Recommendations and safety information

This additional HANDSET, compliant with both Onis 200 and Onis Vox 200 models, gives you permanent access to a cordless telephone in rooms which do not have a telephone socket.

You may use up to 8 HANDSETS with each Onis 200 and Onis Vox 200 base station. In order to get the most out of your HANDSET, we recommend you read the instructions supplied with your main BASE STATION and HANDSET.

This HANDSET meets GAP standard requirements and may be used with any GAP base station, irrespective of the make.

In this case, we recommend you carefully read the following information, compiled using comments and suggestions provided by other users.

Safety information:

- Avoid contact with liquid.
- To avoid any risk of electric shock, please do not attempt to open the handset or base station. Repairs should be carried out by our after-sales service.
- The charging contacts should be kept away from conductive objects (metal objects, keys, jewellery, etc.).

The CE mark on your telephone means that it is compliant with European directive 99/05/EC on technical regulations for user safety, electromagnetic interference and radio tests.

Electric connection: 230V mains supply, single phase AC, with the exception of IT-type equipment described in standard EN 60-950.

(NB: Excessive mains voltage limits are defined according to criteria laid out in the same standard.)

Operating temperature is between 5° C and 45° C. The mains power pack has a 230V supply sectioning feature to protect the user.

As a preventive measure, this should be close to the equipment and easily accessible.

Telephone connection: network voltage is classed as telephone network voltage in compliance with EN 60-950.

Environmental Protection:

Your HANDSET has been designed in compliance with the Philips EcoDesign program, which takes environmental factors into consideration throughout the product's life cycle.

Setting up the handset

Installing the handset

Proceed as follows:

- Plug the mains adapter into an easily-accessible socket.
- Place the **HANDSET** on the **CHARGER**.
Before initial use or following a long period without charging, the **HANDSET** should be fully charged for at least 12 hours.

WARNING:

Once the handset is fully charged, you should follow the procedure described on page 5 (registering the handset with a base station).

Inserting and replacing batteries

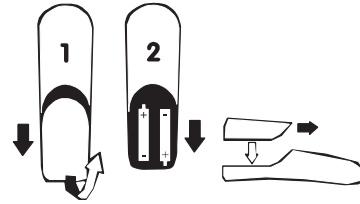
R03/AAA NiMh rechargeable batteries should be used as replacements.

- Slide open the **HANDSET** battery cover in the direction indicated by the arrow.
- Remove batteries.
- Insert new batteries as indicated and replace the cover.
- Place the **HANDSET** on the **BASE STATION**. Charge for at least 12 hours.


WARNING:

Never use non-rechargeable batteries. Use only the recommended types (R03/AAA NiMh).

*NOTE. Used batteries should not be disposed of with household waste.
Return used batteries to your distributor or take to a suitable collection centre.*



Changing the handset language

- 1 On the idle screen, scroll through the list of menus and select **SETTINGS**.
- 2 Scroll to "Handset settings".
- 3 Select **OK**.
- 4 Choose **OK** to select the "Language" option.
- 5 Scroll to the language you want and select **OK**.
- 6 Press and hold the  key to return to the idle screen.



Registering the handset with a base station

In order to use the **HANDSET** with the **BASE STATION**, you must first follow the procedure described below. Each **HANDSET** may be used with two different **BASE STATIONS**.

English

WARNING:

Before commencing the following, the handset must be fully charged for at least 12 hours.

ONIS 200 or ONIS Vox 200 base stations

- 1 Unplug and plug back in the power supply of the Onis 200 **BASE STATION**.
- 2 Scroll to "Register handset" under "Handset settings" in the "Settings" menu and select **OK**.
- 3 Enter the base station registration code (4 figures) and select **OK**.
- 4 The screen will display "Recording..." for a short while, followed by "Set!" once the procedure is complete.
In the event of failure, begin again from step **1**.

The code is shown on the label beneath the base station bottom (RC).

Another base station

First, follow the procedure described by the manufacturer (see base station manufacturer's instructions).

Once this is done, follow steps **2** to **4** of the procedure shown above for the **HANDSET**.



Cleaning your handset

Use a damp, lightly soaped cloth to clean your **HANDSET**. Wipe with a dry cloth.

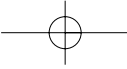
- Never use a solvent or household product. Clean your telephone regularly to keep it looking brand new.

Important:

Do not place your telephone in a place where it may fall.

5

Additional Onis 200 handset



Using the handset with an ONIS 200 base station

The additional **HANDSET** functions in the same manner as the handset which comes with your **Onis 200** or **Onis Vox 200 BASE STATION**.

With this multi-handset setup you can now:

- make conference calls,
- transfer calls,
- make an external call with two other **HANDSETS** in an intercom mode (if you have 3 or more **HANDSETS**). See instructions for more information.
- use the "babysit" function.

Using the handset with another GAP standard base station

The GAP standard guarantees minimum operating performance for all handsets and base stations, irrespective of their make.

Your **HANDSET** conforms with this standard.

In order to get the most out of your **HANDSET**, we recommend you read both these and the manufacturer's instructions.

*When your **HANDSET** is used with a different make of base station, line connection, call reception and dialling functions are guaranteed.*

Charger wall-mounting


- 1** Make two holes in the wall, 65mm apart vertically and insert screws.
- 2** Mount the base using the plastic attachment and pull down.

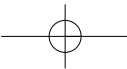
Battery performance

The telephone will work for approximately one week when the **HANDSET** is away from the **BASE STATION** in idle mode and around 15 hours when in use.

- During a call, beeps will provide a warning when only a few seconds of battery life remain.

Communication will be cut off automatically when after this time.


The  icon indicates a charge level below 5% (no bar). You should now charge the **HANDSET**.





Recharging

It takes at least 12 hours to fully recharge an empty battery.

The outline of the  icon flashes to show that the handset is correctly placed on the charger.

English



Range

The HANDSET has a range of around 300m in an open area with good radio reception.







- During a call, reception will begin to break up as you near the range limit. Should this happen, you should quickly move closer to the base station to prevent communication being cut off.

This information is approximate and applies to a fully charged battery.

Please follow the installation recommendations on page 3.



Onis 200 handset keys

- The  key allows you to transfer and receive calls.
- The  key allows you to activate or deactivate the **HANDSET** loudspeaker.
- The  key allows you to select intercom with another handset.
- The  key allows you to adjust the receiver or loudspeaker volume level during a call.
- The  key allows you to delete a character already entered. The same key also enables you to use the "R" function during a call. Pressing and holding this key allows you to return to the idle screen at any time.
- The  key allows you to access the list of operator services.

7



Additional Onis 200 handset









Understanding the menu system

Menus are displayed on the fourth line, with headings and sub-headings shown on the second and third lines of your screen.







Using the menus:


You can access the menus using the   keys:

- Use these keys to select menu shown at the bottom of the screen.
Eg: On the idle screen, the available menus are **REDIAL** and **SHARED**.
- Use the   keys to scroll through menus not shown on screen.
Use the   keys to select, as above.
- **Press and hold** the  key to interrupt any activated function and return to the idle screen.

The  icon indicates that other menus are available.

Headings and sub-headings:

- Headings are shown on the second line on a black background.
- Sub-headings are shown on the third line. Use the   keys to scroll through the sub-headings. Use the   keys to select **OK** or retrace a step **BACK**.
- Some headings enable you to modify options. When accessing the heading, the active option appears first, preceded by “√”.
To choose another option, use the   keys to scroll through the list and validate your option using.

The  icon does not appear on screen for headings and sub-headings.



Customising your handset

English

Ringer settings

The **HANDESET** has 9 ringer melodies.

- 1 Scroll to “Ext. ringer type” or “Int. ringer type” under the “Handset sounds” heading in the “Settings” menu and select **OK**].
- 2 Scroll to one of the nine melodies and select **OK**].


External melody: for all incoming calls.

Internal melody: for all intercom calls.

You will hear the selected ringer.

Ringer volume

- 1 Scroll to “Ringer Volume” under the “Handset sounds” heading in the “Settings” menu and select **OK**].
- 2 Scroll to the chosen volume and select **OK**].

To deactivate the ringer, select the Silence option. The  icon will be displayed.

Screen contrast

- 1 Scroll to “Contrast” under the “Handset Settings” heading in the “Settings” menu and select **OK**].
- 2 Scroll to the chosen contrast and select **OK**].

The screen contrast will immediately be adjusted.

Activating/deactivating the key tones

HANDESET keys can be set to sound when pressed. You can program this sound:


- 1 Scroll to “Key tones” under the “Handset sounds” heading in the “Settings” menu, and select **OK**].
- 2 Choose whether to activate or deactivate the tones and select **OK**].

9



Additional Onis 200 handset


Using the telephone

Making a call

When you lift the **HANDSET** from the **CHARGER**, the  icon should be highlighted.





If this is not the case, please refer to the section entitled "Telephone troubleshooting".

- 1 Press .
- 2 Check for a tone and dial the number you wish to call.
- 3 To end the conversation, press  again or replace the handset on its charger.

You can also obtain a line by pressing the  key. This activates the handset loudspeaker.

Preparing the number before calling (predial)



To check the number and, where necessary, correct before calling:

- 1 Enter the number on the keypad.
 - If you make a mistake, you can delete the last character using **CORRECT** or by pressing *.
- 2 Press  or  to make the call.
 - *Press and hold  to delete the number.

The number will be displayed on screen. The **RECORD** function allows you to store the number in one of the phonebooks.

Answering a call

Your ONIS 200 rings, unless you have deactivated the ringer:

- 1 Press  to talk.
 - You can deactivate the handset ringer by pressing **SILENCE**.
- 2 Press  again to hang up, or replace the handset on the base station or charger.








Using the Intercom

Your base station may be used with 8 handsets. Intercom allows you to communicate internally between two handsets.

In addition, if you have three or more handsets, external calls may be made while the intercom function is in use (e.g. one handset is used to communicate externally while two others are used for an internal call).

English


Internal calls

- 1 Press .
- 2 Use   to scroll through the list and select the extensions you wish to call.
- 3 Select **CALL** or  to make the call.
- 4 Select **STOP INTER.** or press  to end intercom from the handset.

• On the HANDSET called, press  to answer.

NOTE:




If you receive an external call while in intercom mode, beeps will alert the handsets in use. You must hang up the internal call before taking the external call. However, a third HANDSET, not being used on an internal call, may also be used to take the external call.

You may also enter the number of the handset you wish to call  or to make all handsets ring.

In this case, steps 2 and 3 become redundant.

Intercom during external call and call forward

During the external call, tell the person on the other end of the line that you will be unable to hear them for a moment, then:

- 1 Press .
- 2 Use   to scroll through the list and choose the handset you wish to call. Select **CALL**.

The person on the other end of the line will hear hold music.


11

Additional Onis 200 handset

- 3** Select **SWITCH** to place the internal call on hold and speak to the person on the external line. Using this function, it is possible to switch between internal and external lines.
- Select **TRANSE** to forward the external call to your chosen handset.
 - Scroll to and select **CONF. CALL** to set up a conference call between the external caller and two internal handsets.

On the handset(s) called:

Press  to answer.

You can also hang up by pressing .

English

Using the babysit function

Acts as a silent intercom, while another handset is used as an intercom monitoring handset to listen to noise in the room where the former monitoring handset has been placed. If you receive a call, the intercom will remain silent and will not take the call.

Activating babysit mode

- 1** Scroll to “Babysit mode” under the “Handset settings” heading in the “Settings” menu and select **OK**.
- 2** Scroll to activate the function and select **OK**.

Deactivating the babysit mode

On the idle screen shown, select **CANCEL**.

Using the intercom

In order to listen to noises picked up by the monitoring handset, you will need to set up the intercom (see page 11) between the handsets.

The “Babysit mode” indicator then appears on the idle screen.



You can deactivate the babysit mode using the “Babysit mode” menu, following the same procedure as that used to activate the mode.

NOTE:

Handsets in “Babysit” mode can still be used to make calls, but will not ring when a call is received.

Telephone troubleshooting...

English

PROBLEMS	REASONS	SOLUTIONS
The HANDSET  icon does not flash when the handset is placed on the charger.	<ul style="list-style-type: none"> - Poor contact. - Dirty contacts. 	<ul style="list-style-type: none"> - Move the HANDSET slightly. - Clean the contacts with a cloth moistened with alcohol.
No dial tone.	<ul style="list-style-type: none"> - No power. - The HANDSET is not sufficiently charged. - You are too far away from the BASE STATION. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check connections. - Charge the HANDSET. - Move closer to the BASE STATION.
No ringer.	The ringer is deactivated.	See "Ringer settings".
The  icon is not displayed.	<ul style="list-style-type: none"> - The handset has not been registered. - No mains power. - The HANDSET is too far from the BASE STATION. 	<ul style="list-style-type: none"> - Begin the handset registration procedure again (page 5). - Check connections. - Move closer to the BASE STATION.
When adding a HANDSET to the BASE STATION , a "Failure" message is displayed on the HANDSET .	The procedure used to add a HANDSET to the BASE STATION has failed. The maximum number of handsets (8) has been reached.	Disconnect and connect the BASE STATION mains power supply. Begin the handset registration procedure again (p. 5).
Interference during the call.	<ul style="list-style-type: none"> - You are too far away from the BASE STATION. - The BASE STATION is too close to electrical appliances, reinforced concrete walls or metal door frames. 	<ul style="list-style-type: none"> - Move closer to the BASE STATION. Check the range. - Move the BASE STATION to find a better position (the higher the better).



Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Danke, daß Sie sich für ein PHILIPS-Produkt entschieden haben. PHILIPS Geräte entsprechen dem neuesten Stand der Technik und werden nach strengsten Qualitätsnormen gefertigt. Sollten Sie ausnahmsweise einen Grund zur Beanstandung haben, so garantiert PHILIPS - zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer - innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum (6 Monate für austauschbare/wiederaufladbaren Batterien), daß die Produkte ohne Lohn - und Materialkosten repariert werden, unabhängig von dem Land, in dem repariert wird.

Die Ansprüche entsprechend dieser Garantiezusage setzen voraus, daß das Gerät ordnungsgemäß entsprechend der Gebrauchsanweisung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wurde. Die Garantie wird auf Grund der Vorlage der Originalrechnung bzw. Zahlungsbestätigung, welche das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Geräte-Typ und Geräte-Nummer zu tragen hat, gewährt.

Die Garantie wird nicht gewährt, wenn:

- die vorstehend erwähnten Dokumente auf irgendeine Art geändert oder unleserlich gemacht wurden,
- die Geräte-Typ und Geräte-nummer am Gerät geändert, gelöscht, entfernt oder auf andere Art unleserlich gemacht wurde,
- Reparaturen, Adaptierungen oder Modifikationen am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne entsprechende Befugnis vorgenommen wurden, oder
- Schäden durch äußere Einflüsse (Blitz, Wasser, Feuer u. ä.) oder unsachgemäße Behandlung entstanden sind.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß das Gerät nicht als defekt angesehen werden kann, wenn eine Modifikation oder Adaptierung am Gerät vorgenommen werden muß, um einen Einsatz des Gerätes zu ermöglichen, für den das Gerät in seiner ursprünglichen Spezifikation nicht vorgesehen war (z.B.: Anpassung an eine andere Empfangs- oder Anschlußnorm).

Diese internationale Gewährleistung beeinträchtigt nicht die gesetzlichen Rechte eines Verbrauchers.

Wenn Ihr Philips Markenprodukt nicht ordnungsgemäß funktioniert, ersuchen wir Sie, sich an Ihren Philips Händler, eine Philips Vertragswerkstatt bzw. an eine Werkstatt zu wenden, die bereit ist, die Garantiereparatur (Lohn - und Materialkosten) kostenfrei durchzuführen. Durch die Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Lauf gesetzt. Sollten Sie im Falle eines Auslandsaufenthaltes eine in Ihrer Nähe befindliche PHILIPS-Händleradresse benötigen, so können Sie diese bei der Kundeninformation des jeweiligen Landes erfragen.

Um Ihnen unnötige Mühen zu ersparen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, bevor Sie sich mit Ihrem Händler oder der Service-Annahmestelle in Verbindung setzen.

Deutschland
 ESC Philips Service
 Bentheimer Str. 118b
 48529 Nordhorn
 tel: 01805-115587
<http://www.philips.com>

Osterreich
 T&S
 Sterneckstr. 57
 A-5020 SALZBURG
 Tel: 0810-001204
<http://www.philips.com>

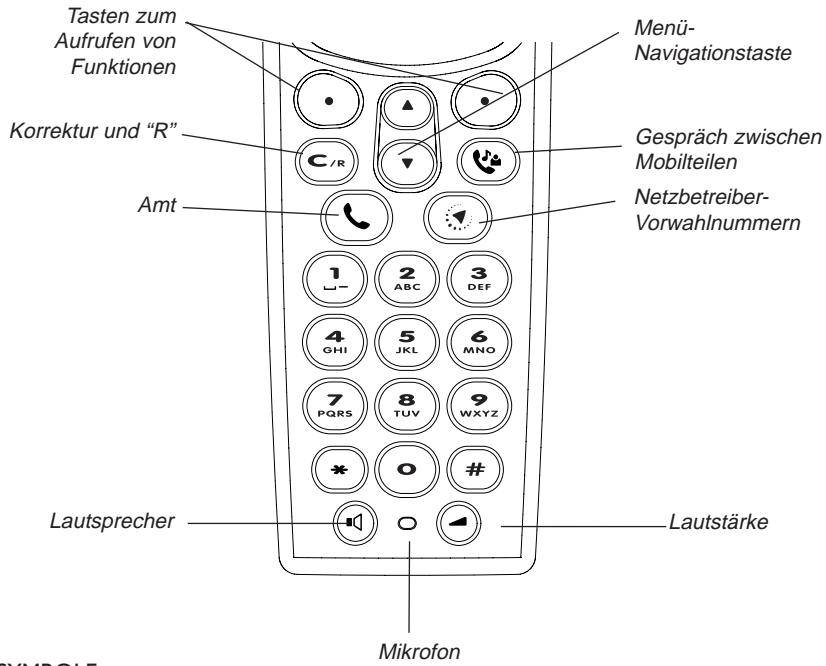
Deutsch

Zusätzliches Mobilteil Onis 200

1

Präsentation

Deutsch



DISPLAY-BILDSYMBOL:



Ladezustand der Batterie



Anrufbeantworter an



Anzeige einer Nachricht auf dem Anrufbeantworter oder Netzbetreiber-Sprachbox



Internes Gespräch



Rufton Mobilteil aus



Lautsprecher an



Anonym anrufen



Verbindung Basis/Mobilteil Ok

2

Zusätzliches Mobilteil Onis 200



Tipps und Sicherheit

Mit dem Erwerb eines zusätzlichen MOBILTEILS, das gleichermaßen für die Modelle Onis 200 und Onis 200 Vox ausgelegt ist, vervollständigen Sie Ihre Telefonanlage, und können nun auch in den Räumen ohne Telefondose ständig über ein drahtloses Telefon verfügen.

Die Anlage Onis 200 und Onis 200 Vox kann mit maximal 8 MOBILTEILEN verkettet werden. Um sich mit allen Möglichkeiten vertraut zu machen, die Ihr MOBILTEIL bietet, empfehlen wir, die mit der BASISSTATION und dem ersten MOBILTEIL gelieferte Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Dieses MOBILTEIL unterstützt den GAP-Standard und kann mit jeder BASISSTATION, egal welcher Marke, die den GAP-Standard unterstützt, betrieben werden.

In diesem Falle lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durch: sie wurde verbraucherorientiert, unter Einbeziehung der Vorschläge und Hinweise der Benutzer verfasst.

Informationen zur Sicherheit:

- Kontakt mit Flüssigkeiten vermeiden.
- Um eventuelle Risiken durch Stromschlag zu vermeiden, weder Mobilteil noch Basisstation öffnen. Lassen Sie die Reparaturen durch unseren Kundendienst ausführen.
- Anschlussklemmen zum Aufladen bzw. Akku-Anschlussklemmen nicht mit leitenden Gegenständen (Schlüssel, Metallzangen, Schmuck usw.) in Kontakt bringen.

Das CE-Zeichen bedeutet, dass das Telefon den technischen Vorgaben laut Richtlinie 99/05/EC im Hinblick auf die Sicherheit der Benutzer, die elektromagnetischen Störungen und Funkwellenversuche entspricht.

Stromanschluss: Netzstrom 230 V, Wechselstrom mit Ausnahme der IT-Schema-Installierungen, die in der Norm EN 60-950 definiert sind.

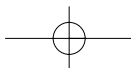
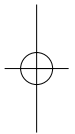
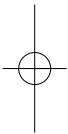
Achtung, die Netzspannung wird gemäß der Kriterien dieser Norm als gefährlich eingestuft.

Der Temperaturbereich für den Betrieb liegt zwischen 5°C und 45°C. Bei Gefahr dient das Steckernetzgerät zum Abtrennen der 230 V-Versorgung. Es ist daher ratsam, das Steckernetzgerät leicht zugänglich in Nähe des Telefons zu installieren.

Telefonanschluss: Einstufung der Netzspannung gemäss Norm EN 60-950 in Kategorie TRT-3 (Telefonnetzspannung).

Umweltschutz:

Ihr MOBILTEIL profitiert ebenfalls vom Programm EcoDesign der Philips; dieses Programm hat zum Inhalt, das Produkt umweltfreundlich zu gestalten, indem es die Wechselwirkung zwischen Produkt und Umwelt während der gesamten Lebensdauer berücksichtigt.





Inbetriebnahme

Installation des Mobilteils

Verfahren Sie dazu folgendermaßen:

- Steckernetzteil in eine leicht zugängliche Steckdose stecken.
- **MOBILTEIL** auf das **LADEGERÄT** auflegen.
Vor der ersten Inbetriebnahme bzw. nach einer langen Ruhezeit außerhalb des **LADEGERÄTS** ist das **MOBILTEIL** mindestens 12 Stunden lang vollständig aufzuladen.

Deutsch

ACHTUNG:

Nachdem das **MOBILTEIL** vollständig aufgeladen wurde, muss es wie auf Seite 5 beschrieben angemeldet werden.

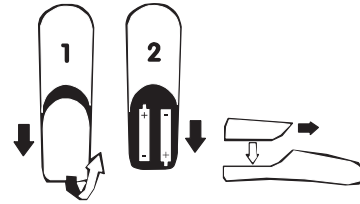
Einlegen und Auswechseln von Akkus

Beim Auswechseln der Akkus bitte nur R03/AAA NiMh-Akkus verwenden.


- Deckel des **MOBILTEIL**-Akkufachs öffnen, indem Sie den Deckel in Pfeilrichtung ziehen.
- Akkus entfernen.
- Neue Akkus richtig gepolt einlegen und Deckel schließen.
- **MOBILTEIL** auf das Ladegerät auflegen. Mindestens 12 Stunden aufladen lassen.

ACHTUNG:

Auf keinen Fall **nicht** aufladbare Batterien verwenden, nur empfohlene Modelle verwenden (R03/AAA NiMh).



Auswahl der Sprache

- 1 Ausgehend vom Ruhedisplay die Menüs aufblättern und **SETTINGS** auswählen.
- 2 Blättern bis "Handset settings" erscheint.
- 3 Zweimal **OK** bestätigen.
- 4 Rubrik "Language" auswählen und auf **OK** drücken.
- 5 Blättern bis die gewünschte Sprache (z.B. Deutsch) erscheint und mit **OK** bestätigen.
- 6 Halten Sie die Taste  2 Sekunden gedrückt um in das Ruhedisplay zurückzukehren.

4

Zusätzliches Mobilteil Onis 200



Mobilteil an einer Basisstation anmelden

Um ein **MOBILTEIL** mit einer **BASISSTATION** verbinden zu können, müssen Sie zuerst das **MOBILTEIL** an dieser **BASISSTATION** anmelden (siehe unten). Jedes **MOBILTEIL** kann mit zwei verschiedenen **BASISSTATION** benutzt werden.

ACHTUNG:

Vor Ausführung der folgenden Schritte muss das Mobilteil mindestens 12 Stunden lang vollständig aufgeladen werden.

An einer Basisstation ONIS 200 oder ONIS 200 Vox

- 1** Steckernetzgerät von **BASISSTATION** Onis 200 abziehen und wieder anschließen..
- 2** Ausgehend vom Menü "Einstell." in Rubrik "Einstellun. Mobilteil" gehen und bis "Mobilteil anmelden" blättern, dann **OK** wählen.
- 3** Anmeldecode der Basisstation (4 Ziffern) eingeben, dann **OK** wählen.
- 4** Während kurzer Zeit wird auf dem Display "In Bearbeitung.", dann "Erledigt!" angezeigt. Ist die Anmeldung gescheitert, erneut bei Schritt **1** beginnen.

Der Code ist dem Schild auf der Unterseite der Basisstation zu entnehmen (RC)

An einer anderen Basisstation

Führen Sie an der Basisstation die vom Hersteller beschriebenen Schritte zur Anmeldung eines Mobilteils durch (siehe Bedienungsanleitung des Herstellers der Basisstation).

Führen Sie anschließend auf dem **MOBILTEIL** Schritte **2** bis **4** wie oben beschrieben aus.



Pflege des Mobilteils

Zur Pflege Ihres Telefons benutzen Sie bitte ein mit wenig Seifenwasser befeuchtetes Tuch, trocknen Sie dann mit einem trockenen Tuch nach.

- Weder Lösungsmittel noch Haushaltsmittel verwenden. Bei regelmäßiger Pflege sieht Ihr Gerät noch lange wie neu aus.

Wichtig:

Wählen Sie einen Standort, an dem Ihr Telefon vor eventuellen Stürzen geschützt ist.

Mobilteil mit einer Basisstation ONIS 200 benutzen

Dieses **MOBILTEIL**, um das Sie Ihre Telefonanlage erweitert haben, funktioniert auf die gleiche Art und Weise wie das mit Ihrer **BASISSTATION** Onis 200 oder Onis 200 Vox gelieferte **MOBILTEIL**. Da Sie nun über eine Anlage mit mehreren Mobilteilen verfügen, haben Sie Zugriff auf folgende Funktionen:

- Sie können ein internes Gespräch führen,
- Sie können ein Gespräch weiterleiten,
- Sie können ein Gespräch mit einem externen Gesprächspartner herstellen, während zwei andere **MOBILTEILE** ein internes Gespräch führen (dafür müssen Sie über mindestens 3 **MOBILTEILE** verfügen). Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Hauptbedienungsanleitung.
- Sie können die Funktion "Babysitten" benutzen".

Deutsch

Mobilteil mit einer anderen GAP-Basisstation benutzen

Der GAP-Standard garantiert ein Minimum an Funktionen bei der Zusammenstellung von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Marken. Ihr **MOBILTEIL** unterstützt den GAP-Standard. Wir raten Ihnen, die Bedienungsanleitung dieses **MOBILTEILS** sowie die Bedienungsanleitung des Herstellers der Basisstation aufmerksam zu lesen, um beste Voraussetzungen für einen einwandfreien Betrieb zu schaffen.

Bei der Anmeldung Ihres **MOBILTEILS** an der Basisstation einer anderen Marke sind folgende Funktionen gewährleistet: Leitung belegen, Annahme eines Anrufs, sowie Nummernwahl.


Ladegerät an der Wand befestigen

- 1** Zwei nebeneinanderliegende Löcher in einem Abstand von 65 mm in die Wand bohren, Schrauben anbringen.
- 2** Halterung auf Plastikteil aufsetzen und Halterung nach unten ziehen.

Autonomie

Die Autonomie beträgt eine Woche, wenn sich das **MOBILTEIL** außerhalb der **BASISSTATION** im Ruhezustand befindet, und 15 Stunden im Gesprächszustand.

- Verbleiben während des Gesprächs nur noch wenige Sekunden Autonomie, werden Sie durch Warntöne darauf hingewiesen.
- Ist die restliche Zeit aufgebraucht, wird das Gespräch automatisch unterbrochen.

Das Bildsymbol  zeigt an, wenn der Akku weniger als zu 5% geladen ist (kein Balken mehr sichtbar). Das **MOBILTEIL** muss dann aufgeladen werden


6

Zusätzliches Mobilteil Onis 200



Aufladen

Bei vollständig entleerten Akkus dauert das Aufladen 12 Stunden.

Der Rahmen des Bildsymbols  blinkt um anzuzeigen, dass das Mobilteil richtig auf dem Ladegerät aufliegt.



Reichweite

Die Reichweite des **MOBILTEILS** beträgt auf freiem Raum und bei guter Funkverbindung ca. 300 m.

- Wenn im Gesprächszustand die Reichweite erreicht ist, klingt das Gespräch verzerrt. In diesem Fall müssen Sie sich umgehend der **BASISSTATION** nähern, sonst wird das Gespräch unterbrochen.







Bei diesen Angaben handelt es sich um Anhaltswerte, die für einen zu 100% geladenen Akku gelten.

Bitte befolgen Sie die auf Seite 3 gegebenen Anweisungen zur Installation Ihres Telefons.

Deutsch



Die Tasten des Mobilteils Onis 200

- Mit der Taste  werden Anrufe angenommen oder beendet.
- Mit der Taste  wird der Lautsprecher des **MOBILTEILS** ein- bzw. ausgeschaltet.
- Mit der Taste  wird ein internes Gespräch zu einem anderen Mobilteil hergestellt.
- Mit der Taste  wird die Hörerlautstärke oder die Lautsprecherlautstärke während des Gesprächs eingestellt.
- Mit der Taste  kann ein Zeichen nach der Eingabe gelöscht werden. Während des Anrufs gibt sie ebenfalls Zugang zur Funktion "R". Mit einem langen Tastendruck ist jederzeit eine Rückkehr zum Ruhedisplay möglich.
- Mit der Taste  wird die Liste der Netzbetreiber-Vorwahlnummern geöffnet.

Zusätzliches Mobilteil Onis 200

7

Menüaufbau verstehen






Auf der vierten, untersten Zeile des Displays werden die Menüs angezeigt, auf der zweiten und dritten Zeile die Rubriken und untergeordneten Rubriken.


Benutzung der Menüs:

Mit den Tasten   können Sie die Menüs öffnen.

- Mit diesen Tasten werden die Menüs ausgewählt, die auf der unteren Displayzeile zu sehen sind.







Beispiel: Im Ruhedisplay sind diese Menüs zum Beispiel **|WAHLW.** und **GEM.T.BUCH|**.


- Menüs, die nicht auf der unteren Zeile angezeigt sind, können mit der Taste   aufgeblättert und dann mit den Tasten   wie oben beschrieben benutzt werden.
- Mit einem langen Tastendruck auf  kann der aktuelle Vorgang jederzeit unterbrochen und zum Ruhedisplay zurückgekehrt werden.

Das Bildsymbol  erinnert daran, dass der Zugang zu mehreren Menüs möglich ist.

Benutzung der Rubriken und untergeordneten Rubriken:

Mit den Tasten   können Sie die Menüs öffnen.

- Die Titel der Rubriken werden in der zweiten Zeile auf schwarzem Untergrund angezeigt.
- Die untergeordneten Rubriken werden auf der dritten Zeile angezeigt. Mit den Tasten   können diese Rubriken durchgeblättert werden. Mit den Tasten   wird dann bestätigt **|OK|** oder zur übergeordneten Rubrik zurückgekehrt **|ZURÜCK.**
- In manchen Fällen können Sie anhand der Rubriken Optionen verändern. Beim Zugang zur Rubrik wird zuerst die aktive Option angezeigt, vor der dann "√" steht. Um eine andere Option auszuwählen, werden die Optionen mit den Tasten   aufgeblättert und die neue Wahl wird wie oben beschrieben bestätigt.

Bei den Rubriken und untergeordneten Rubriken erscheint das Bildsymbol  nicht auf dem Display.

Persönliche Einstellungen

Ruftöne des Mobilteils

Das **MOBILTEIL** verfügt über 9 Ruftonmelodien.

- 1 Ausgehend vom Menü "Einstell." in der Rubrik "Ton Mobilteil" bis "Externer Rufton" oder "Interner Rufton" springen und **OK** wählen.
- 2 In der Liste blättern, um eine der neun Melodien auszuwählen, dann **OK** wählen.


Externer Rufton: Bei einem ankommenden Anruf.

Interner Rufton: Bei einem Gespräch zwischen zwei Mobilteilen.

Sie hören den ausgewählten Rufton.

Ruflautstärke

- 1 Ausgehend vom Menü "Einstell." in der Rubrik "Ton Mobilteil" bis "Rufton Lautstärke" springen und **OK** wählen.
- 2 In der Liste blättern, bis die gewünschte Lautstärke gefunden ist, und **OK** wählen.

Um den Rufton auszuschalten, wählen Sie die Option Stumm, das Bildsymbol  wird dann angezeigt.

Display-Kontrast

- 1 Ausgehend vom Menü "Einstell." in der Rubrik "Einstellun. Mobilteil" bis "Kontrast" springen und **OK** wählen.
- 2 In der Liste bis zum gewünschten Kontrast blättern und **OK** wählen.

Der Kontrast Ihres Displays stellt sich sofort ein.

Tastentöne aktivieren / deaktivieren

Jeder Tastendruck auf dem Mobilteil kann von einem Quittungston signalisiert werden. Zur Programmierung dieses Tastentons:

- 1 Ausgehend vom Menü "Einstell." in der Rubrik "Ton Mobilteil" zu "Tastenton" blättern und **OK** wählen.
- 2 In der Liste blättern, um die Tastentöne zu aktivieren oder deaktivieren, und **OK** wählen.

Deutsch



Telefonieren


Anrufen

Wenn Sie das MOBILTEIL von dem Ladegerät abheben, wird das Bildsymbol  angezeigt.

Ist dieses Symbol nicht zu sehen, schlagen Sie im Kapitel "Ein Problem mit dem Telefon? Überprüfen Sie .." nach.




Deutsch


- 1 Auf  drücken.
- 2 Auf das Tonzeichen warten und dann die Nummer Ihres Gesprächspartners wählen.
- 3 Um das Gespräch zu beenden, erneut auf  drücken oder das Mobilteil auf die Basisstation oder das Ladegerät auflegen.

Sie können ebenfalls durch Drücken der Taste , die Leitung belegen, dadurch wird gleichzeitig der Lautsprecher des Mobilteils eingeschaltet.

Vorbereitung der Rufnummer vor dem Anruf (Vorauswahl)

Es besteht die Möglichkeit, die Rufnummer vor Einleitung des eigentlichen Anrufes zu überprüfen und eventuell zu korrigieren:



- 1 Rufnummer mit den Tasten eingeben.
 - Bei einem Eingabefehler können Sie das zuletzt eingegebene Zeichen mit **KORRIGIER** oder durch Drücken auf  löschen*.
- 2 Auf  oder  drücken, um den Anruf einzuleiten.

*Halten Sie die Taste  2 Sekunden gedrückt damit dem Nummer löschen.

Die Nummer wird nach und nach auf dem Display angezeigt. Mit der Funktion kann die Nummer in einem der Telefonbücher gespeichert werden.

Einen Anruf annehmen

Ihr Telefon ONIS 200 klingelt, vorausgesetzt der Rufton wurde nicht abgeschaltet.

- 1 Auf  drücken und das Gespräch führen.
 - Sie können den Rufton des Mobilteils ausschalten, indem Sie auf **RUHE** drücken.
- 2 Um aufzulegen erneut auf  drücken oder das Mobilteil auf die Basisstation oder das Ladegerät auflegen.

10

Zusätzliches Mobilteil Onis 200



Interne Gespräche

Mit Onis können Sie bis zu 7 zusätzliche Mobilteile an Ihrer Basisstation anschließen (als Option erhältlich). Somit können Sie in jedem Zimmer Ihres Hauses oder Büros über ein Mobilteil verfügen. Mit der Funktion interner Anruf können Sie intern zwischen zwei Mobilteilen telefonieren. Verfügen Sie über mindestens drei Mobilteile, können gleichzeitig ein internes und ein externes Gespräch geführt werden (Beispiel: ein Mobilteil führt ein externes Gespräch, zwei andere Mobilteile telefonieren intern).

Interner Anruf ohne

- 1 Auf drücken.
- 2 Mit blättern, um das bzw. die Mobilteile auszuwählen, die angerufen werden sollen.
- 3 **ANRUFEN** wählen oder drücken, um den Anruf einzuleiten.
- 4 Möchten Sie das interne Gespräch von dem Mobilteil aus beenden, wählen Sie **BEENDE** oder drücken Sie auf .

- Wird Ihr MOBILTEIL angerufen, drücken Sie , um das Gespräch anzunehmen.

HINWEIS:

Wenn Sie intern telefonieren und ein externer Gesprächspartner ruft an, werden die besetzten Mobilteile von Signaltönen darauf hingewiesen. Das interne Gespräch muss beendet werden, bevor das externe Gespräch angenommen werden kann. Ein drittes MOBILTEIL, das nicht intern telefoniert, kann jedoch den externen Anruf annehmen.

Interner Anruf während eines externen Gesprächs und Weiterleiten des Gesprächs

Sie führen ein externes Gespräch. Informieren Sie Ihren externen Gesprächspartner, dass er Sie für eine kurze Zeit nicht mehr hören wird, anschließend:

- 1 Auf drücken.
- 2 Mit blättern, um das Mobilteil auszuwählen, das Sie anrufen wollen, und **ANRUFEN** wählen.

Sie können ebenfalls die Nummer des gewünschten Mobilteils eingeben, oder drücken, dann klingeln alle Mobilteile. In diesem Falle entfallen Schritte 2 und 3.

Deutsch

Während dieser Zeit hört der externe Gesprächspartner eine Warte-Melodie.

Zusätzliches Mobilteil Onis 200

3 | **MAKELN** wählen, um das interne Gespräch zu halten und das Gespräch mit dem externen Gesprächspartner wieder aufzunehmen. Auf diese Art und Weise können Sie mehrfach zwischen internem und externem Gesprächspartner hin- und herschalten.

- **UMLEITUNG** wählen, wenn Sie das externe Gespräch endgültig auf das andere Mobilteil umleiten und das interne Gespräch beenden möchten.
- Blättern und **KONF. RUF** wählen, um eine Konferenz zwischen den beiden internen und dem externen Gesprächspartner einzuleiten.


Sie können ebenfalls durch Drücken auf



auflegen.

Deutsch

Das Mobilteil wird angerufen:

Drücken Sie , um das Gespräch anzunehmen.



Funktion Babysitten benutzen

Mit dieser Funktion kann die Umgebung überwacht werden. Das für die Überwachung benutzte Mobilteil wird dann als absolut lautloses Mikrofon eingesetzt. Ein zweites Mobilteil stellt ein internes Gespräch mit dem für die Überwachung benutzten Mobilteil her, dadurch können die Geräusche aus dem zu überwachenden Zimmer abgehört werden. Bei einem ankommenden externen Anruf klingelt das für die Überwachung benutzte Mobilteil nicht und nimmt den Anruf auch nicht an.

Babysittermodus aktivieren

- 1 Ausgehend vom Menü "Einstell." in der Rubrik "Einstellung. Mobilteil" bis "Babysitter Modus" springen und **OK** wählen.
- 2 Blättern, um die Funktion zu aktivieren, und **OK** wählen.

Babysittermodus deaktivieren

Ausgehend vom nebenstehenden Ruhedisplay **ANNUL.** wählen.

Überwachung

Um die Geräusche in Mobilteilmähe abzuhören, muss mit dem für die Überwachung dienenden Mobilteil von einem anderen Mobilteil aus ein internes Gespräch eingeleitet werden (siehe S. 11).

HINWEIS:

Sie können von einem Mobilteil im "Babysitter Modus" aus telefonieren, ankommende Anrufe werden jedoch nicht durch Klingeln signalisiert.



Auf dem Ruhedisplay erscheint nun die Anzeige "Babysitter Modus".

Sie können den Babysittermodus ebenfalls deaktivieren, indem Sie das Menü "Babysitter Modus" verwenden wie beim aktivieren.

12

Zusätzliches Mobilteil Onis 200

Ein Problem mit dem Telefon? Überprüfen Sie...

PROBLEME	URSACHEN	ABHILFE
Das Bildsymbol  des MOBILTEILS blinkt nicht, wenn dieses auf dem Ladegerät aufliegt.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakt der Klemmen zum Aufladen ist mangelhaft. - Klemmen zum Aufladen sind verschmutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> - MOBILTEIL leicht bewegen. - Klemmen zum Aufladen mit einem alkoholgetränkten Tuch reinigen.
Kein Tonzeichen.	<ul style="list-style-type: none"> - Keine Stromversorgung. - Das MOBILTEIL ist nicht ausreichend geladen. - Sie sind zu weit von der BASISSTATION entfernt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Anschlussstecker überprüfen. - MOBILTEIL aufladen. - Nähern Sie sich der BASISSTATION.
Kein Rufton.	Der Rufton ist ausgeschaltet.	Siehe "Rufton einstellen".
Das Bildsymbol  wird nicht angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> - Das Mobilteil ist nicht angemeldet. - Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. - Das MOBILTEIL ist zu weit von der BASISSTATION entfernt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verfahren zum Anmelden eines MOBILTEILS an der BASISSTATION wiederholen (siehe S. 5); - Anschlussstecker überprüfen. - Nähern Sie sich der BASISSTATION .
Das MOBILTEIL zeigt "Gescheitert" an, wenn die BASISSTATION um ein MOBILTEIL erweitert wird.	Das Verfahren zum Anmelden des MOBILTEILS an der BASISSTATION ist gescheitert. Die Höchstzahl von MOBILTEILEN ist erreicht (maximal 8).	Netzstecker der BASISSTATION herausziehen und wieder einstecken. Verfahren zum Anmelden eines MOBILTEILS an der BASISSTATION wiederholen.
Gespräch wird von Nebengeräuschen gestört.	<ul style="list-style-type: none"> - Sie sind zu weit von der BASISSTATION entfernt. - Elektrogeräte, Mauern aus Stahlbeton oder Metallzargen befinden sich in unmittelbarer Nähe der BASISSTATION. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nähern Sie sich der BASISSTATION, überprüfen Sie die Reichweite. - Bewegen Sie Ihre BASISSTATION , um die günstigste Position herauszufinden (möglichst weit oben gelegen).

Deutsch

Zusätzliches Mobilteil Onis 200

13



Garantie

Geachte klant,

Vriendelijk bedankt voor de aankoop van dit Philips apparaat dat ontwikkeld en gefabriceerd is naar de hoogst mogelijke kwaliteitseisen. Mocht er ongelukkigerwijs nog iets fout gaan met dit apparaat, dan garandeert Philips een kosteloze herstelling (of vervanging). Dit ongeacht het land waar de herstelling plaatsvindt en gedurende een periode van 12 maanden vanaf de aankoopdatum (6 maanden voor oplaadbare batterijen).

Deze internationale Philips-garantie is een aanvulling op de bestaande nationale garantieverplichtingen van handelaren en Philips in het land van aankoop en tast uw door de wet bepaalde rechten als klant niet aan.

Nederlands

De Philips-garantie is geldig wanneer het apparaat is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie) overlegd te worden met daarop de aankoopdatum, de naam van de handelaar en het model- (type) en productie- (serie) nummer van het apparaat.

De Philips-garantie vervalt indien :

- op een van de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt,
- het model- (type) of productie-(serie) nummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt,
- reparaties of wijzigingen zijn uitgevoerd door niet bevoegde service-organisaties of personen,
- een defect een gevolg is van externe (buiten het apparaat gelegen) oorzaken, bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, verkeerd gebruik of onachtzaamheid,

Wij maken u erop attent dat het produkt niet als defect kan worden beschouwd als wijzigingen of aanpassingen nodig zijn teneinde het produkt te laten voldoen aan lokale of nationale technische normen die van kracht zijn in landen waar het produkt oorspronkelijk niet voor ontwikkeld of geproduceerd is.

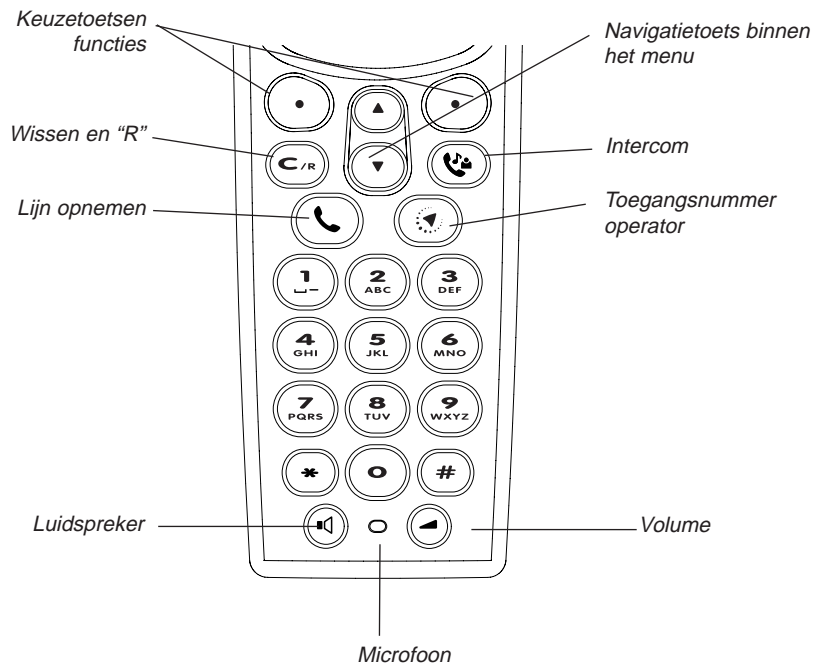
Indien uw Philips apparaat niet goed functioneert of defect is adviseren wij u contact op te nemen met uw Philips dealer of een voor Philips werkende servicewerkplaats. Mocht u service nodig.

PHILIPS CONSUMENTENLIJN
POSTBUS 102
NL - 56000 AC Eindhoven
Tel.: 0 900 84 06 (22 ct per minut)
<http://www.philips.com>

1

Extra handset Onis 200

Presentatie



Nederlands

PICTOGRAMMEN OP HET SCHERM:



Batterij laadt



Antwoordapparaat actief



Boodschap op het antwoordapparaat



Interne oproep aan de gang



Bel handset uitgeschakeld



Luidspreker actief



Identiteit beschermd



Verbinding basisstation / handset correct

Extra handset Onis 200

2

Raadgevingen en veiligheid

Deze extra HANDSET, die dezelfde is voor de modellen Onis 200 en Onis 200 Vox, vervolledigt uw installatie en zorgt ervoor dat u ten allen tijde beschikt over een draadloze telefoon in de kamers die niet uitgerust zijn met een telefoonaansluiting. U kunt tot 8 HANDSETS gebruiken op elk van de modellen Onis 200 en Onis 200 Vox. Om alle mogelijkheden van uw HANDSET te benutten, raden wij u aan om de handleiding te raadplegen die geleverd wordt bij het BASISSTATION en de hoofdHANDSET.

Deze HANDSET, die GAP-compatibel is, kan functioneren met elk GAP-basisstation, ook als dat van een ander merk zou zijn. Als dit het geval zou zijn, raden wij u aan deze handleiding zeer grondig te lezen. Ze is speciaal voor u opgesteld en houdt rekening met de suggesties en de opmerkingen van de gebruikers.

Veiligheidsinformatie:

Nederlands

- Vermijd ieder contact met vloeistoffen.
- Om elk risico op elektrische schokken te vermijden, mag u niet proberen de handset of het basisstation te openen. Vertrouw de herstellingen toe aan onze serviceafdeling.
- Vermijd elk contact van contactplaatjes en batterij met geleidende voorwerpen (sleutels, papierklemmen, juwelen, enz.).

Het certificaat CE garandeert de conformiteit van de producten met de technische reglementering van toepassing volgens de EEG richtlijn 99/05/EC inzake de gebruiksveiligheid, elektromagnetische storingen en radiokeuringen.

Aansluiting op het elektriciteitsnet : voeding op netspanning 230 V, eenfasige wisselstroom met uitzondering van de installaties met IT-schema zoals omschreven in de EN 60-950 norm. Opgelet, de netspanning behoort tot de categorie "gevaarlijk" volgens de criteria van dezelfde norm. Gebruikstemperatuur tussen 5° C en 45° C. In geval van gevaar, dient de stekker van het voedingsblok uit het stopcontact gehaald te worden.

De stekker moet zich daarom dicht bij het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.

Aansluiting op het telefoonnet : de op dit net aanwezige spanning is van de categorie "TNV-3" (spanning telefoonnet) volgens de norm EN 60-950.

Bescherming van het milieu:

Uw telefoonhandset is ontworpen in het kader van het Philips EcoDesign programma, een ecologisch programma waarbij een product ontworpen wordt rekening houdend met de relatie die het gedurende zijn hele levensduur onderhoudt met het milieu.

3

Extra handset Onis 200

De handset in gebruik nemen

De handset installeren

Voor een correcte installatie:

- Sluit de netvoeding aan op een gemakkelijk bereikbaar stopcontact.
- Plaats de **HANDESET** op de **LADER**.
Vóór het eerste gebruik of na een lange periode uit de **LADER**, moet de **HANDESET** volledig worden opgeladen gedurende ten minste 12 uur.

OPGELET:

Na een volledige laadperiode, dient u de toevoegingsprocedure van een **HANDESET** uit te voeren zoals beschreven op pagina 5.

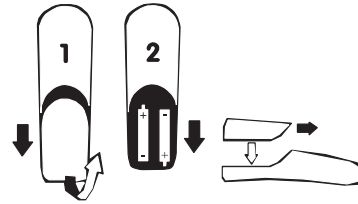
De batterijen plaatsen en vervangen

Wanneer de batterijen vervangen moeten worden, gebruik dan R03/AAA NiMh batterijen.

- Schuif het batterijklepje van de **HANDESET** in de richting van de pijl.
- Verwijder de batterijen.
- Plaats de nieuwe batterijen in de aangeduide richting en sluit het klepje.
- Plaats de **HANDESET** op het **BASISSTATION**. Laat ten minste 12 uur laden.


OPGELET:

Gebruik nooit batterijen die niet kunnen worden opgeladen en gebruik enkel de aanbevolen modellen (R03/AAA NiMh).



Nederlands

Kiezen van de taal voor de handset

- 1 Vanaf het rustscherm, laat u defileren en kiest U **SETTINGS** in de menu's.
- 2 Laat defileren tot aan "Handset settings".
- 3 Kies **OK**.
- 4 Om de rubriek "Language" te kiezen, drukt u op **OK**.
- 5 Laat defileren om uw taal te kiezen en druk dan op **OK**.
- 6 Druk lang op de toets  om terug te keren naar het rustscherm.



De handset aan een basisstation toevoegen

Om een **HANDESET** te kunnen gebruiken met een **BASISSTATION**, dient u eerst de toevoegingsprocedure van die **HANDESET** op dit **BASISSTATION** te volgen (zie hieronder). Elke **HANDESET** kan worden gebruikt op vier verschillende **BASISSTATIONS**.

OPGELET:

Vooraleer de onderstaande operaties uit te voeren, dient de handset volledig geladen te zijn gedurende ten minste 12 uur.

Op een basisstation ONIS 200 of ONIS 200 Vox

- 1** Onderbreek even de stroom van het **BASISSTATION** Onis 200 via het voedingsblok.
- 2** In het menu "Instellen", rubriek "Instell handset", laat u defileren tot u "Handset registreren" ziet en drukt u **OK**].
- 3** Geef de registratiecode van het basisstation in (4 cijfers), en kies **OK**].
- 4** Gedurende enige ogenblikken, duidt het scherm "Registratie..." aan, en dan "Ingesteld". Als dat niet lukt, herbegin de procedure vanaf stap **1**.

De code staat op het etiket **onder het basisstation (RC)**

Op een ander basisstation

Voer de procedure geschreven door de producent van het basisstation uit (zie handleiding van de producent van het basisstation).

Daarna voert u de stappen **2** tot **4** uit van de hierboven beschreven procedure voor de **HANDESET**.



Uw handset onderhouden

Om uw **HANDESET** te reinigen gebruikt u een met water en wat zeep bevochtigde doek, en droogt u met een droge doek.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Reinig uw toestel regelmatig, zo blijft het er als nieuw uitzien.

Belangrijk:

Vermijd om het toestel op een plaats neer te zetten waar het zou kunnen vallen.

5

Extra handset Onis 200

De handset gebruiken met een basisstation ONIS 200

Deze bijkomende **HANDESET** die uw installatie vervolledigt, functioneert op dezelfde manier als die geleverd met uw **BASISSTATION Onis 200** of **Onis 200 Vox**.

Nu kunt u met uw multi-handset installatie:

- een interne conferentie houden,
- een gesprek doorschakelen,
- een gesprek voeren met een buitenlijn terwijl twee andere **HANDESETS** in intercom zijn (als u over ten minste 3 **HANDESETS** beschikt). Voor meer informatie over dit onderwerp, raadpleeg de hoofdhandleiding.
- de babysitfunctie gebruiken.

De handset gebruiken met een ander GAP-compatibel basisstation

De GAP-norm garandeert de basisfuncties voor iedere handset en voor ieder basisstation van een verschillend merk, als ze samen aangegeven zijn.

Uw **HANDESET** beantwoordt aan die norm.

Om uw **HANDESET** zo goed mogelijk te gebruiken, raden wij u aan deze handleiding te lezen en ook die van de producent van het basisstation.

Als uw **HANDESET** werd aangegeven op een basisstation van een ander merk, zijn de gegarandeerde basisfuncties : een lijn opnemen, een oproep ontvangen, een nummer vormen.

Nederlands

De lader op de muur bevestigen


- 1** Boor twee gaten in de muur, onder elkaar op een afstand van 65 mm, en plaats schroeven.
- 2** Schuif de sokkel op het plastic gedeelte, en trek naar beneden.

Autonomie

Ongeveer een week als de **HANDESET** in rust is buiten zijn **LADER** en 15 uur in gesprek.

- Als er tijdens een gesprek slechts enkele seconden autonomie meer overblijven, hoort u een waarschuwingssignaal.

Als de batterij leeg is, wordt het gesprek automatisch verbroken.

Het icoon  duidt aan dat het toestel voor minder dan 5 % (geen streep) geladen is. U dient de **HANDESET** te herladen

Extra handset Onis 200

6



Opladen

Een lege batterij is na 12 u weer volledig opgeladen.




Bereik

Het bereik van de **HANDSET** is ongeveer 300 m in een omgeving zonder obstakels onder optimale radio-condities.

- Indien u tijdens een gesprek buiten het bereik van de telefoon dreigt te komen, wordt de kwaliteit van de verbinding slechter. In dat geval dient u onmiddellijk dichterbij het basisstation te gaan, anders wordt het gesprek verbroken.

Gelieve de installatieraadgevingen op pagina 3 te respecteren.

De rand van het pictogram  flinkt om aan te duiden dat de handset goed op de lader geplaatst is.

Deze gegevens zijn indicatief en geldig bij een volledig geladen batterij.



De toetsen van de handset Onis 200

- Met de toets  kunt u gesprekken voeren en ontvangen.
- Met de toets  kunt u de luidspreker van de **HANDSET** activeren of desactiveren.
- Met de toets  kunt u intercom met een andere handset kiezen.
- Met de toets  kunt u het geluidsniveau van de hoorn of de luidspreker regelen tijdens een gesprek.
- Met de toets  kunt u een letterteken wissen. Hij laat ook toe om tijdens een gesprek de functie "R" te gebruiken. Een lange druk op deze toets laat toe om op ieder moment naar het rustscherm terug te keren.
- Met de toets  krijgt u toegang tot de lijst van de toegangsnummers van de operators.

Het systeem van de menu's begrijpen






De vierde lijn van het scherm geeft de menu's weer, de tweede en de derde lijn zijn gereserveerd voor rubrieken en sub-rubrieken.


Bij menu's :

De toetsen   geven u toegang tot de menu's.

- Met behulp van deze toetsen kiest u menu's voorgesteld op de lijn onderaan het scherm.







Bijvoorbeeld : op het rustscherm, zijn de voorgestelde menu's **|NR. HERH.** en **|PUBL GIDS|**.


- Als u toegang wilt tot menu's die niet op de onderste lijn staan, gebruikt u de toetsen   om te defileren, en dan de toetsen   om een keuze te maken.
- Een **lange druk** op  laat u toe de operatie op ieder moment te onderbreken en terug te keren naar het rustscherm.

Het pictogram  duidt aan dat er verschillende menu's toegankelijk zijn.

Nederlands

Bij rubrieken en sub-rubrieken:

- De titels van de rubrieken worden aangeduid op de tweede lijn op een zwarte achtergrond.
- De sub-rubrieken worden aangeduid op de derde lijn. Gebruik de toetsen   om de sub-rubrieken te laten defileren. Gebruik dan de toetsen   om te valideren **|OK|** of een niveau terug te keren **|TERUG.**
- In bepaalde gevallen kunt u via de rubrieken opties wijzigen. Bij de toegang tot een rubriek van dit type, verschijnt de geactiveerde optie eerst, voorafgegaan door een "√".
Om een andere optie te kiezen, laat u defileren met behulp van de toetsen   en bevestigt u uw nieuwe keuze zoals hierboven beschreven.

Bij de rubrieken en sub-rubrieken, verschijnt het pictogram  niet op het scherm.

Uw handset personaliseren

Beltypes van de handset

De **HANDSET** beschikt over 9 beltypes.

- 1 In het menu "Instellen", rubriek "Geluiden handset", laat u defileren tot "Ext. beltype" of "Int. beltype", en u kiest **OK**.
- 2 Laat defileren om één van de negen beltypes te kiezen en kies dan **OK**.

Extern beltype : voor iedere binnenkomende oproep.


Intern beltype : voor iedere oproep in intercom.

U hoort het gekozen beltype.

Belvolume

Nederlands

- 1 In het menu "Instellen", rubriek "Geluiden handset", laat u defileren tot "Belvolume", en u kiest **OK**.
- 2 Laat defileren om het gewenste volume te kiezen en kies dan **OK**.

Om de bel uit te schakelen, kiest u de optie Stilte, het pictogram  verschijnt.

Contrast van het scherm

- 1 In het menu "Instellen", rubriek "Instell handset", laat u defileren tot "Contrast", en u kiest **OK**.
- 2 Laat defileren om het gewenste contrast te kiezen en kies dan **OK**.

Het contrast van het scherm wordt dan meteen aangepast.


De pieptoon van de toetsen activeren / desactiveren



Indien u dat wenst kunt u bij iedere druk op een toets van de **HANDSET** een pieptoon horen ter bevestiging. U kunt deze toon instellen:


- 1 In het menu "Instellen", rubriek "Geluiden handset", laat u defileren tot "Toon toetsen", en kiest u **OK**.
- 2 Laat defileren om de pieptonen te activeren of te desactiveren, en kies dan **OK**.

Telefoneren

Om een oproep te doen





Wanneer u de HANDSET van de LADER neemt, dient het icoon  te verschijnen.
Indien dat niet zo is, raadpleeg dan het hoofdstuk "Telefoon, een probleem? Verifieer...".

- 1 Druk op .
- 2 Verifieer of er tonaliteit is, en vorm dan het nummer van uw correspondent.
- 3 Om het gesprek te beëindigen, drukt u opnieuw op  of plaatst u de handset terug op het basisstation of op zijn lader.

U kunt ook de lijn opnemen door op de toets  te drukken, wat ook de luidspreker van de handset inschakelt.

Uw nummer voorbereiden vooraleer u belt (voornummering)



Als u het gevormde nummer wenst te kunnen controleren en eventueel te verbeteren voor verzending:

- 1 Vorm het nummer op het klavier.
 - Indien u een fout maakt, kunt u het laatste karakter wissen met **WIJZIGEN** of door op  te drukken*.
- 2 Druk op  of  om de verbinding te maken.
*Als U het nummer in zijn geheel wilt wissen, drukt U lang op .

*Het nummer verschijnt geleidelijk op het scherm. Met de functie **OPSLAAN** kunt u dit nummer opnemen in één van de telefoonboeken.*

Een oproep beantwoorden

Uw Onis 200 belt, indien u de bel niet hebt uitgeschakeld.

- 1 Druk op  om te praten.
 - U kunt de bel van de handset uitschakelen met **STILTE**.
- 2 Om in te haken, drukt u opnieuw op  of plaatst u de handset terug op het basisstation of op zijn lader.

Extra handset Onis 200

10









Intercom gebruiken


Op uw basisstation kunnen 8 handsets worden aangesloten. Met intercom kunt u interne gesprekken voeren tussen twee handsets.

Bovendien kunt u, als u over ten minste drie handsets beschikt, tegelijk een extern gesprek voeren (bijvoorbeeld : een handset voert een extern gesprek terwijl twee andere handsets in intercom zijn).

Intercom als er geen externe oproep plaatsvindt

- 1 Druk op .
- 2 Laat defileren met   om de te bellen post of posten te kiezen.
- 3 Kies **OPROEP** | of  om de verbinding te maken.
- 4 Om de intercom te beëindigen vanop de handset, kiest u **STOP INTER**. of drukt u op .
 - Op de opgebelde HANDSET drukt u op  om te antwoorden.

Nederlands




U kunt ook het nummer van de op te roepen handset ingeven, of  alle handsets oproepen. In dat geval zijn de stappen 2 en 3 overbodig.

OPMERKING:

Als er een externe oproep binnenkomt tijdens een intercom, krijgen de handsets die in gebruik zijn een waarschuwingssignaal te horen. De intercom dient te worden beëindigd alvorens de externe oproep kan worden beantwoord. Maar een derde HANDSET, die niet in de intercom betrokken is, kan de externe oproep ook beantwoorden.

Intercom tijdens een externe oproep en doorschakelen van een gesprek

U voert een extern gesprek. Verwittig uw externe gesprekspartner dat hij u gedurende enkele ogenblikken niet zal horen en:

- 1 Druk op .
- 2 Laat defileren met   om de op te roepen handset te kiezen en kies **OPROEP** |.

Intussen hoort de externe gesprekspartner wachtmelodie.

II**Extra handset Onis 200**

- 3** Kies **OMSCHAK** om de intercom in de wacht te zetten en het gesprek met de externe gesprekspartner weer op te nemen. U kunt zo verschillende keren heen en weer schakelen tussen externe en interne gesprekspartners.
- Kies **DOORSCHAK.** als u het externe gesprek definitief wilt doorschakelen naar de andere handset en de intercom wilt beëindigen.
 - Laat defileren en kies **CONF. CALL** om een conferentie te voeren tussen de twee interne gesprekspartners en de externe gesprekspartner.

U kunt ook inhaken met .

Op de opgeroepen handset(s):

Drukt u op  om te antwoorden.

De babysitfunctie gebruiken

Het gaat hier om een functie bewaking van de omgeving. Een “bewakings”-handset dient als volledig stille microfoon. Een andere handset staat in intercomverbinding met die bewakingshandset om de geluiden te beluisteren in de kamer waar deze laatste zich bevindt. Als een correspondent u oproept, blijft de bewakingshandset stil en neemt de oproep niet aan.

De babysitmodus inschakelen

- 1** In het menu “Instellen”, rubriek “Instell handset”, laat u defileren tot “Babysitmodus”, en kiest u **OK**.
- 2** Laat defileren om de functie te activeren en kies **OK**.

De indicatie “Babysitmodus ” verschijnt op het rustscherm.

U kunt de babysitmodus uitschakelen via het menu “Babysitmodus” zoals voor het inschakelen.

De babysitmodus uitschakelen

Op het rustscherm kiest u **ANNULEREN**.



De bewaking gebruiken

Om de geluiden in de omgeving van de bewakingshandset te beluisteren, dient u een intercomverbinding te maken (zie p. 11) met die handset vanaf een andere handset.

OPMERKING:

Met een handset in “Babysitmodus” kunt u een oproep doen, maar hij belt niet bij binnenkomende oproepen.


Telefoon, een probleem ? Verifieer...

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het pictogram  van de HANDSET flinkt niet als die op de lader ligt.	<ul style="list-style-type: none"> - Slecht contact met de laadcontacten. - De laadcontacten zijn vuil. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verplaats de HANDSET lichtjes. - Maak de laadcontacten schoon met een vod en wat alcohol.
Geen tonaliteit.	<ul style="list-style-type: none"> - Geen voeding. - De HANDSET is niet voldoende geladen. - U bevindt zich te ver van het BASISSTATION. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verifieer de aansluitingen. - Laat de HANDSET laden. - Ga dichterbij het BASISSTATION.
Geen bel.	De bel is uitgeschakeld.	Zie "Beltype instellen".
Het pictogram  verschijnt niet.	<ul style="list-style-type: none"> - De handset is niet geregistreerd. - De stroom is uitgeschakeld. - De HANDSET bevindt zich te ver van het BASISSTATION. 	<ul style="list-style-type: none"> - Herneem de procedure toevoegen van een handset op het basisstation (p.5); - Verifieer de aansluitingen. - Ga dichterbij het BASISSTATION.
Op de HANDSET verschijnt "Mislukt" bij de procedure voor het toevoegen van een HANDSET op het BASISSTATION.	De procedure voor het toevoegen van de HANDSET op het BASISSTATION is mislukt. Het maximum aantal handsets is bereikt (max.8).	Schakel de stroom van het BASISSTATION uit en weer aan. Herneem de procedure voor de toevoeging van een HANDSET op het BASISSTATION.
Parasieten verstoren het gesprek.	<ul style="list-style-type: none"> - U bevindt zich te ver van het BASISSTATION. - Er bevinden zich elektrische toestellen, muren in gewapend beton, metalen sloten te dicht bij het BASISSTATION. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ga dichterbij het BASISSTATION, controleer het bereik. - Verplaats het BASISSTATION om de beste plaats te vinden (hoe hoger, hoe beter).

Nederlands

 **Garanzia**

Caro Cliente,

Grazie per aver acquistato questo prodotto Philips, progettato e realizzato secondo i più elevati standard di qualità. La durata della garanzia Philips è di 12 mesi dall'acquisto del prodotto (sei mesi per la batteria ricaricabile), e copre la sostituzione gratuita delle parti difettose o avariate e la prestazione della relativa manodopera. La garanzia internazionale Philips, allo scopo di tutelare i diritti del consumatore, integra le norme nazionali di garanzia con quelle valide nel paese di acquisto.

La garanzia è valida purché il prodotto sia trattato in modo appropriato secondo le istruzioni d'uso e venga presentato un documento fiscale rilasciato dal rivenditore, con: la data di acquisto, la descrizione del prodotto, il modello, il numero di matricola, il nome e l'indirizzo del rivenditore.

La garanzia Philips non è valida nei seguenti casi :

- I documenti sono stati alterati o resi illeggibili.
- Il modello e/o il numero di matricola del prodotto sono stati alterati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.
- Precedenti interventi effettuati da personale non autorizzato.
- Negligenza o trascuratezza nell'uso, mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, uso improprio o mancanza di cautele di ordinaria prudenza, danni causati da sovratensione, da fulmini, acqua o fuoco , errata installazione, danni da trasporto.
- Prodotti modificati o adattati per l'utilizzo in paesi diversi da quelli per cui sono stati progettati e costruiti, approvati e/o autorizzati o per qualsiasi danno provocato da queste modifiche.

Nel caso in cui il prodotto non funzioni correttamente o sia difettoso, dovrà pervenire al Centro Assistenza Tecnica Autorizzato (consultare l'elenco telefonico della provincia alla voce Philips Service).

Qualora vi sia la necessità di assistenza in un altro paese contattare il Servizio Consumatori locale.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di interpellare il Rivenditore o il Centro di Assistenza.

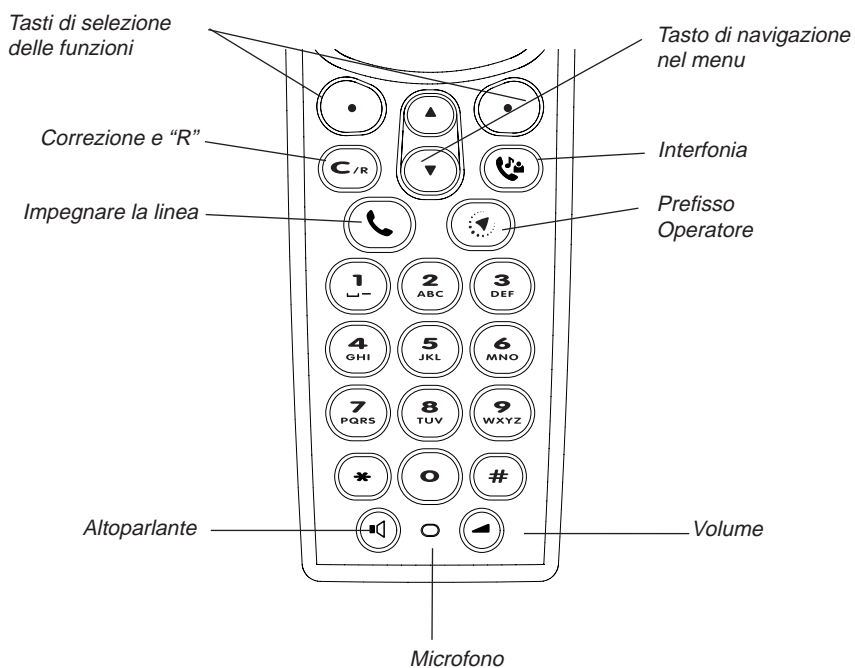
Philips dichiara di essere l'unico soggetto responsabile in ordine alla prestazione della presente Garanzia.

SERVIZIO CONSUMATORI PHILIPS
Via Casati 23
IT - 20052 MONZA (MI)
Tel.: 800 820 026
<http://www.philips.it>

Telefono senza filo supplementare Onis 200









1

Presentazione



Italiano

PITTOGRAMMI DELLO SCHERMO:

- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------------|
|  | Stato di carica della batteria |  | Telefono occupato |
|  | Segreteria telefonica attivata |  | Altoparlante attivato |
|  | Indicazione di messaggio sulla segreteria telefonica o sul Top Messaggio |  | Riservatezza della chiamata attivata |
|  | Chiamata interna in corso |  | Collegamento base/telefono corretta |

2

Telefono senza filo supplementare Onis 200

Consigli e sicurezza

Questo TELEFONO supplementare, comune ai modelli Onis 200 e Onis 200 Vox, completerà la vostra linea telefonica, permettendovi di disporre in modo permanente di un telefono senza fili nelle stanze in cui manca una presa telefonica. Con i modelli Onis 200 e Onis 200 Vox potete utilizzare fino ad 8 TELEFONI. Per usufruire di tutte le possibilità del vostro TELEFONO, vi consigliamo di consultare il manuale per l'uso consegnato con la BASE e con il TELEFONO principale.

Questo TELEFONO, compatibile con le norme GAP, può funzionare con qualsiasi base GAP, indipendentemente dalla marca. In caso di marca diversa, vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale, appositamente redatto per il vostro uso, tenendo conto dei suggerimenti e delle osservazioni fatti dagli utilizzatori.

Informazioni di sicurezza:

- Evitare il contatto con i liquidi.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non aprire mai né il telefono né la base. Affidate le riparazioni al nostro servizio clienti.
- Evitare il contatto tra morsetti di caricamento e morsetti della batteria con oggetti conduttori (chiavi, elementi metallici, gioielli, ecc.).

Il marchio CE attesta la conformità dei prodotti alle norme tecniche applicabili conformemente alla direttiva 99/05/EC per la sicurezza degli utilizzatori, i disturbi elettromagnetici ed i test radio.

Collegamento elettrico: alimentazione su rete 230 V, corrente alternata monofasica ad esclusione delle installazioni a schema IT definite dalla norma EN 60-950. Attenzione, la tensione della rete è classificata pericolosa secondo i criteri della stessa norma. Temperatura d'utilizzazione tra 5° C e 45° C. In caso di pericolo, l'alimentatore della rete principale serve da dispositivo di sezionamento dell'alimentazione 230 V.

Per precauzione, esso va installato in vicinanza dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Collegamento telefonico: le tensioni presenti su tale rete sono classificate TRT-3 (tensione rete telefonica) ai sensi della norma EN 60-950.

Protezione dell'ambiente:

Il vostro telefono ha usufruito anche del programma EcoDesign di Philips, programma di concezione ecologica di un prodotto che tiene conto della relazione intrattenuta con l'ambiente per tutta la sua durata di vita.

Telefono senza filo supplementare Onis 200

3

Messa in servizio del telefono

Installazione

Per eseguire l'installazione correttamente:

- Inserire l'adattatore della presa principale in una presa di corrente facilmente accessibile.
- Posizionare il TELEFONO sul CARICABATTERIE.
Prima di utilizzarlo per la prima volta o dopo un periodo prolungato lontano dal CARICABATTERIE, il TELEFONO andrà completamente ricaricato per almeno 12 ore.

ATTENZIONE:

Dopo una carica completa, dovrete eseguire la procedura di associazione di un TELEFONO, descritta a pag. 5.

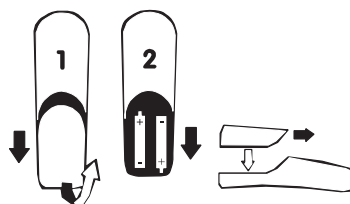
Installazione e sostituzione delle batterie

In caso di sostituzione delle batterie, utilizzare batterie R03/AAA NiMh.

- Aprire il coperchietto del compartimento batteria del TELEFONO tirando nel senso della freccia.
- Togliere le batterie.
- Inserire le nuove batterie nel senso indicato e richiudere il coperchietto.
- Riporre il TELEFONO sulla BASE. Lasciare in carica per almeno 12 ore.


ATTENZIONE:

Non usare mai pile non ricaricabili e usare solo i modelli raccomandati (R03/AAA NiMh).



Italiano

Cambiare la lingua del telefono

- 1 A partire dallo schermo di stand by, far scorrere e scegliere **SETTINGS** nei menu.
- 2 Far scorrere fino a "Handset settings".
- 3 Scegliere **OK**.
- 4 Per selezionare la rubrica "Language", scegliere **OK**.
- 5 Far scorrere per selezionare la lingua, poi scegliere **OK**.
- 6 Premere a lungo  per ritornare allo schermo di stand by.

4

Telefono senza filo supplementare Onis 200

Associare il telefono ad una base

Per utilizzare un TELEFONO con una BASE, dovete aver già effettuato la procedura di associazione di tale TELEFONO con tale BASE (vedi quanto segue). Ogni TELEFONO può essere utilizzato con due BASI diverse.

ATTENZIONE:

Prima di eseguire le operazioni seguenti, il telefono andrà completamente ricaricato per almeno 12 ore.

Base ONIS 200 o ONIS 200 Vox

- 1** Mettere la BASE Onis 200 fuori tensione, poi sotto tensione con l'alimentatore.
- 2** A partire dal menu "Regolaz.", rubrica "Regolaz. principale", far scorrere il menu fino a "Collega princip", poi scegliere **OK**.
- 3** Digitare il codice di collegamento della base (4 cifre), poi scegliere **OK**.
- 4** Il display indicherà per alcuni istanti "In corso...", poi "Regolato !".
In caso d'insuccesso, ripetere la procedura a partire dal punto **1**.

Il codice è scritto sull'etichetta che si trova sotto la base (RC).

Altra base

Sulla base, eseguire la procedura descritta dal costruttore (vedi manuale del costruttore della Base).

Seguire poi i punti da **2** a **4** della procedura sopradescritta per il TELEFONO.

Pulizia del telefono

Per pulire il vostro TELEFONO, utilizzare un panno inumidito con acqua leggermente saponata, poi asciugare con un panno asciutto.

- Non utilizzare nè solventi, nè prodotti di pulizia per la casa. Pulire regolarmente l'apparecchio affinché non assuma un aspetto usato.

Importante:

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo in cui rischierebbe di cadere.

Usò del telefono con una base ONIS 200

Questo TELEFONO supplementare completa la vostra installazione e funziona come quello fornito con la BASE Onis 200 o Onis 200 Vox.

Ormai, grazie alla vostra installazione a piú telefoni, potete:

- stabilire una conferenza interna,
- commutare una conversazione,
- stabilire una comunicazione con l'esterno mentre gli altri due TELEFONI sono in interferenza (se disponete di almeno 3 TELEFONI). Per maggiori informazioni su tale argomento, consultare il manuale principale.
- utilizzare la funzione "babysit".

Usò del telefono con un'altra base di norma GAP

La norma GAP garantisce un funzionamento minimo a tutti i telefoni e a tutte le basi di marca diversa, dichiarati insieme.

Il vostro TELEFONO risponde a tale norma.

Prima di utilizzare il vostro TELEFONO nelle migliori condizioni, si consiglia di leggere tale manuale e quello del costruttore della base.

Quando il vostro TELEFONO è dichiarato su una base di marca diversa, le funzioni utilizzabili garantite sono: impegnare la linea, ricevere una chiamata, selezionare un numero telefonico.

Italiano

Fissare il caricabatterie murale


- 1** Fare due fori nel muro, lasciando uno spazio di 65 mm alla verticale, e inserire le viti.
- 2** Inserire lo zoccolo sull'elemento di plastica, poi tirare verso il basso.

Autonomia

E' di circa una settimana, quando il TELEFONO è a riposo al di fuori della BASE e di 15 ore in comunicazione.

- Durante una comunicazione, se vi rimangono solo alcuni secondi di autonomia, sarete avvertiti da beep sonori.

Trascorso tale lasso di tempo, la comunicazione verrà automaticamente interrotta.

L'icona  indica un tasso di carica inferiore al 5 % (assenza di barrette). Il TELEFONO andrà ricaricato.

6

Telefono senza filo supplementare Onis 200



Ricarica

La durata completa della ricarica, quando la batteria è completamente scarica, è di 12 ore.



Portata







La portata del TELEFONO è di circa 300 m in luogo libero e in buone condizioni di ambiente radio.


- Durante una comunicazione, se il limite della portata viene raggiunto, la conversazione risulterà disturbata. In questo caso, avvicinatevi rapidamente alla BASE, per evitare che la comunicazione venga interrotta.

Rispettare i consigli d'installazione descritti a pag. 3.



I tasti del telefono Onis 200

- Il tasto  consente di effettuare e ricevere le chiamate.
- Il tasto  consente di attivare o disattivare l'altoparlante del **TELEFONO**.
- Il tasto  consente di selezionare l'interfonia con un altro telefono.
- Il tasto  consente di regolare il livello sonoro del ricevitore o dell'altoparlante durante una comunicazione.
- Il tasto  consente di cancellare un carattere dell'impostazione. Esso consente anche di utilizzare la funzione "R" durante una chiamata. Una pressione lunga su tale tasto consente di ritornare allo schermo di stand by in qualsiasi momento.
- Il tasto  consente di accedere alla lista dei prefissi operatore.

Il contorno del pittogramma  lampeggia per indicare che il telefono è posizionato correttamente sul caricabatterie.

Questi dati sono indicativi e forniti per una batteria completamente carica.

Capire il sistema di menu






La quarta riga del display è riservata alla visualizzazione dei menu, mentre la seconda e la terza sono riservate alle rubriche e alle sottomrubriche.


Caso dei menu:

I tasti   consentono di accedere ai menu.

- Servendosi di questi tasti, scegliere i menu presentati sulla riga che si trova in basso al display.






Per esempio: nel display di riposo, i menu proposti sono **RISELEZ** e **RUB.COND.**



- Quando si desidera accedere ai menu non presentati sulla riga in basso, servirsi dei tasti   per far scorrere i menu e dei tasti   per selezionarli.
- Una pressione lunga su  consente di interrompere, in qualsiasi momento, l'operazione in corso e ritornare allo schermo di stand by.


Il pittogramma  ricorda che sono accessibili vari menu.

Italiano

Caso delle rubriche e delle sottomrubriche:

- I titoli delle rubriche sono indicati sulla 2a riga, su fondo nero.
- Le sottomrubriche sono indicate sulla 3a riga. Servirsi dei tasti   per far scorrere le sottomrubriche. Poi utilizzare i tasti   per confermare **OK** o risalire di un livello **RITORNO**.
- In alcuni casi, le rubriche consentono di modificare delle opzioni. Quando si accede ad una rubrica di questo tipo, l'opzione attivata viene visualizzata per prima, preceduta da .

Per selezionare un'altra opzione, far scorrere le rubriche per mezzo dei tasti   e confermare la nuova scelta come indicato in quanto precede.

Per le rubriche e sottomrubriche, il pittogramma  non figura sul display.

Personalizzare il telefono

Suonerie del telefono

Il **TELEFONO** dispone di 9 melodie di suoneria.

- 1 A partire dal menu "Regolaz.", rubrica "Audio ricevitore", far scorrere fino a "Melodia Esterna" o "Melodia Interna", poi scegliere **OK**].
- 2 Far scorrere per selezionare una delle nove melodie, poi scegliere **OK**].


Melodia esterna: per le chiamate entranti.

Melodia interna: per le chiamate in interfonìa.

Sentirete la suoneria selezionata.

Volume delle suonerie

- 1 A partire dal menu "Regolaz.", rubrica "Audio ricevitore", far scorrere fino a "Volume Suoneria", poi scegliere **OK**].
- 2 Far scorrere per selezionare il volume desiderato, poi scegliere **OK**].

Per interrompere la suoneria, scegliere l'opzione Silenzio, verrà visualizzato il relativo pittogramma .

Contrasto del display

- 1 A partire dal menu "Regolaz.", rubrica "Regolaz. principale", far scorrere fino a "Contrasto", poi scegliere **OK**].
- 2 Far scorrere per selezionare il contrasto desiderato, poi scegliere **OK**].

Il contrasto del display si regola immediatamente.

Attivare/disattivare i beep tasti

Ogni pressione su un tasto del **TELEFONO** può essere segnalata da un beep di conferma. Tale beep può essere programmato:



- 1 A partire dal menu "Regolaz.", rubrica "Audio ricevitore", far scorrere fino a "Tasti suoni", poi scegliere **OK**].
- 2 Far scorrere per attivare o disattivare i beep, poi scegliere **OK**].


Telefonare

Per effettuare una chiamata

Quando si toglie il **TELEFONO** dal **CARICABATTERIE**, l'icona  deve essere visualizzata.




In caso contrario, vedi capitolo "Guida alla soluzione di problemi...".


- 1 Premere .
- 2 Verificare la presenza della tonalità, poi comporre il numero del corrispondente.
- 3 Per terminare la conversazione, premere nuovamente  o riporre il telefono sulla base o ancora sul caribatterie.

Per impegnare la linea potete anche premere il tasto , il che metterà in servizio l'altoparlante del telefono.

Preparare il numero prima di effettuare la chiamata (preselezione)

Se volete poter verificare il numero composto ed eventualmente correggerlo prima di impegnare la linea:



- 1 Comporre il numero a partire dalla tastiera.
 - In caso di errore, potete cancellare l'ultimo carattere con **CORREGGI** o premendo *.
- 2 Premere  o  per avviare la chiamata.

*Premendo a lungo sul tasto  cancella completamente il numero.

Il numero viene visualizzato il numero viene visualizzato sul display. La funzione **REGISTRA** consente di registrare tale numero in una delle rubriche telefoniche.

Rispondere ad una chiamata

Il vostro Onis 200 squilla, se non avete disinserito la suoneria.

- 1 Premere su  per conversare.
 - Per disinserire la suoneria del telefono, scegliere **SILENZIO**.
- 2 Per riagganciare, premere nuovamente  o riporre il telefono sulla base o sul caricabatterie.

10







Telefono senza filo supplementare Onis 200

Uso dell'interfonia

La vostra base può essere associata ad 8 telefoni. L'interfonia consente di realizzare delle comunicazioni interne, tra due telefoni.

Inoltre, se possedete almeno tre telefoni, potrete realizzare una comunicazione esterna contemporaneamente all'interfonia (per esempio: un telefono è in comunicazione esterna mentre altri due telefoni sono in interfonia).

Interfonia fuori comunicazione




- 1 Premere .
 - 2 Far scorrere con   poi selezionare il o i telefoni da chiamare.
 - 3 Scegliere **CHIAMARE** | o  per avviare la chiamata.
 - 4 Per terminare l'interfonia a partire dall'apparecchio senza filo, scegliere **FINE INTER.** o premere .
- A partire dal **TELEFONO**, premere  per rispondere.

OSSERVAZIONE:

Se durante l'interfonia interviene una chiamata esterna, i telefoni occupati sono avvertiti da alcuni beep. Prima di poter rispondere alla chiamata esterna occorrerà terminare l'interfonia. Ma il terzo TELEFONO, se non impegnato nell'interfonia, può rispondere al corrispondente esterno.

Interfonia in corso di comunicazione esterna e commutazione della comunicazione

Siete in comunicazione con l'esterno. Avvertite il vostro corrispondente che non vi sentirà più per alcuni istanti, poi:

- 1 Premere .
- 2 Far scorrere con   per selezionare il telefono da chiamare e scegliere **CHIAMARE** |.

Potete anche inserire il numero del telefono da chiamare, o far suonare tutti gli apparecchi senza filo. In questo caso i punti 2 e 3 sono inutili.

Nel frattempo il corrispondente esterno sentirà una musica di attesa.


- 3** Scegliere **|RIPRENDI|** per mettere in attesa l'interfonia e riprendere la conversazione con il corrispondente esterno. Potete passare più volte dal corrispondente esterno e quello interno in questo modo.
- Scegliere **|TRASF.|** se si desidera commutare definitivamente la comunicazione esterna ed interna in questo modo.
 - Far scorrere e scegliere **|TEL. CONF.|** per stabilire una conferenza tra i due corrispondenti interni e il corrispondente esterno.

Per riagganciare potete anche premere .

ATTENZIONE:

Se trasferite la comunicazione esterna prima che l'altro telefono abbia risposto, il corrispondente esterno resterà in attesa fino a che tale telefono non impegni la linea.

Sul telefono/i chiamato/i:

Per rispondere, premere .



Uso della funzione babysit

Si tratta di una funzione di sorveglianza. Un telefono "di sorveglianza" serve da microfono silenzioso. Un altro telefono stabilisce l'interfonia con il telefono di sorveglianza per ascoltare i rumori della stanza in cui si trova quest'ultimo. Se un corrispondente vi chiama, il telefono di sorveglianza rimane silenzioso e non prende la chiamata.

Attivare il modo babysit

- 1** A partire dal menu "Regolaz.", rubrica "Regolaz. principale", far scorrere fino a "Modo babysit", scegliere **|OK|**.
- 2** Far scorrere per attivare la funzione e scegliere **|OK|**.

Disattivare il modo babysit

A partire dallo schermo di stand by qui a fianco, scegliere **|CANCELLA|**.

Uso della sorveglianza



Per ascoltare i rumori circostanti al telefono di sorveglianza, dovete stabilire l'interfonia (vedi p. 11) con l'apparecchio senza filo, a partire da un altro telefono.

OSSERVAZIONE:

Un telefono in modo "Babysit", consente di effettuare una chiamata, ma non squillerà in caso di chiamata entrante.

Sullo schermo di stand by apparirà l'indicazione "Modo babysit".
Per disattivare il modo babysit potete anche passare per il menu "Modo babysit", come per attivarlo.


Guida alla soluzione di problemi

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Il pittogramma  del TELEFONO non lampeggia quando lo si posiziona sul caricabatterie.	<ul style="list-style-type: none"> - Cattivo contatto con i morsetti di carica. - I morsetti di carica sono sporchi. 	<ul style="list-style-type: none"> - Spostare leggermente il TELEFONO. - Pulire i morsetti di carica con un panno imbevuto d'alcool.
Assenza di tonalità.	<ul style="list-style-type: none"> - Telefono non alimentato. - Il TELEFONO non è abbastanza carico. - Siete troppo lontani dalla BASE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare i collegamenti. - Mettere il TELEFONO in carica. - Avvicinarsi alla BASE.
Assenza di suoneria.	La suoneria è disattivata.	Vedi "Regolare le suonerie".
Il pittogramma  non è visualizzato.	<ul style="list-style-type: none"> - Il telefono non è associato - La presa è scollegata. - Il TELEFONO è troppo lontano dalla BASE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Riprendere la procedura di associazione di un telefono sulla base (p. 5) ; - Verificare i collegamenti. - Avvicinarsi alla BASE.
Il TELEFONO visualizza "ERRORE" durante la procedura di associazione del TELEFONO alla BASE.	La procedura di associazione del TELEFONO alla BASE non è riuscita. Il numero massimo di telefoni è raggiunto (massimo 8).	Scollegare e ricollegare l'alimentazione della presa principale della BASE. Riprendere la procedura di associazione del TELEFONO sulla BASE.
La comunicazione è disturbata.	<ul style="list-style-type: none"> - Siete troppo lontani dalla BASE. - La BASE è troppo vicina ad apparecchi elettrici, muri in cemento armato, infissi metallici. 	<ul style="list-style-type: none"> - Avvicinarsi alla BASE, controllare la portata. - Spostare la BASE per trovare la miglior posizione (più in alto possibile).



Garantía

Estimado cliente,

Gracias por su compra de este producto Philips, ya que ha sido diseñado y fabricado bajo los estándares de calidad más elevados. Si, desafortunadamente, pudiera existir algún problema con este producto, PHILIPS garantiza libre de cargo la mano de obra y las piezas, durante 12 MESES a partir de la fecha de compra (seis meses para las baterías recargables / desechables), independientemente del país en que el producto sea reparado. Esta Garantía Internacional Philips, complementa las obligaciones nacionales existentes sobre garantía hacia Ud., tanto de los distribuidores como de Philips en el país de compra, no afectando los derechos que la Ley establece para los Consumidores.

La Garantía Philips es aplicable en tanto que el producto sea TRATADO CORRECTAMENTE para su uso, de acuerdo con el contenido de las Instrucciones de Manejo y bajo la presentación de la FACTURA ORIGINAL o RECIBO DE CAJA, en donde se indique la fecha de compra y el nombre del distribuidor, junto al modelo y número de producción del aparato.

La Garantía Philips NO será aplicable en los siguientes casos :

- Cuando los documentos hayan sido alterados de alguna forma o resulten ilegibles.
- En el caso de que el modelo y número de producción del aparato haya sido alterado, borrado, retirado o hecho ilegible.
- Cuando las reparaciones hayan sido efectuadas por personas u organizaciones de servicio NO AUTORIZADOS, o en el caso de que se hayan producido modificaciones en el aparato.
- Cuando el daño en el aparato sea causado por accidentes que incluyan, aunque no se limiten a: tormentas, inundaciones, fuego o evidente mal trato del mismo.

Le rogamos tenga en cuenta que, el producto amparado por esta garantía, no será defectuoso, cuando se hayan realizado modificaciones en el mismo, para que cumpla con especificaciones técnica nacionales o locales, aplicables a países, para los que, el aparato no fue, originalmente, desarrollado y/o fabricado. Por esta razón siempre se debe comprobar, si, un producto puede ser utilizado en un país específico.

En el caso de que su producto PHILIPS no funcione correctamente o esté defectuoso, por favor contacte con su distribuidor Philips, o, con un SERVICIO OFICIAL PHILIPS. En el supuesto de que Ud. requiera servicio en algún otro país, el departamento de SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE del citado país, puede indicarle la dirección del SERVICIO PHILIPS más próximo a su domicilio. El número de teléfono y de fax del SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE puede ser encontrado en la parte inferior de este documento.

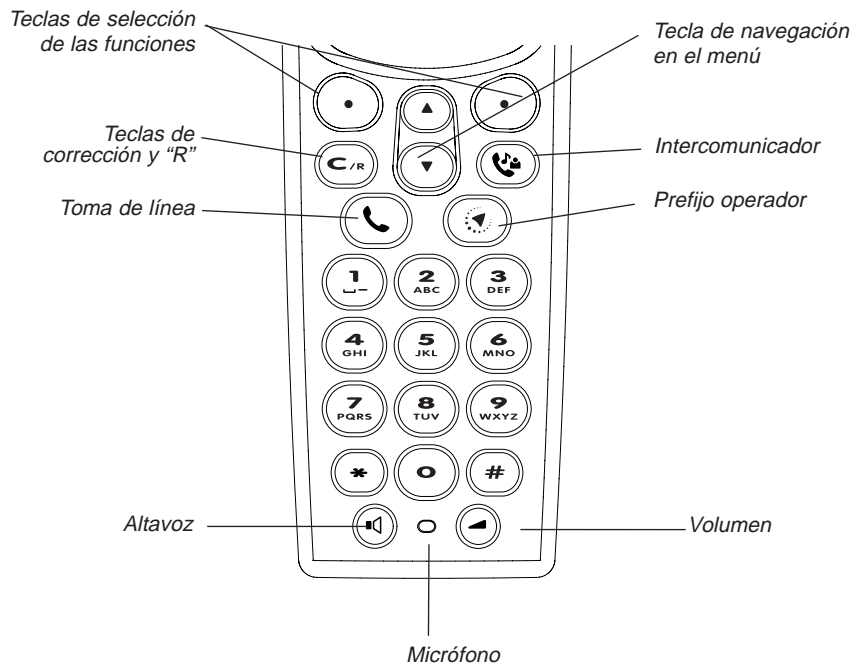
PHILIPS SERVICIO DE ATENCION AL CLIENTE
Martínez Villergas, 49
ES - 28027 MADRID
<http://www.philips.com>
Tel : 902 11 33 84

Español

1

Microteléfono adicional Onis 200

Presentación



ICONOS DE LA PANTALLA:



Estado de carga de la batería



Contestador activado



Indicador de mensajes en el contestador o en el Top Mensaje



Llamada interna en curso



Timbre del microteléfono cortado



Altavoz activado



Confidencialidad de llamada activada



Enlace base - microteléfono correcto

Microteléfono adicional Onis 200

2

Consejos y seguridad

Este MICROTELÉFONO adicional, común a lo modelos Onis 200 y Onis 200 Vox, completará su instalación y le permitirá disponer permanente un teléfono inalámbrico en las habitaciones no equipadas con una toma telefónica.

Usted puede utilizar hasta 8 MICROTELÉFONOS adicionales con los modelos Onis 200 y Onis 200 Vox. Para poder beneficiar de todas las posibilidades del MICROTELÉFONO, consulte las instrucciones entregadas con la BASE y el MICROTELÉFONO principal.

Este MICROTELÉFONO compatible con la norma GAP puede funcionar con cualquier base GAP, sin importar su marca. Lea atentamente las instrucciones en las que se tienen en cuenta las sugerencias y observaciones de los usuarios.

Informaciones de seguridad:

- Evite que el aparato entre en contacto con líquidos.
- Para eludir todo riesgo de electrocución, no intente abrir el microteléfono ni la base. Confíe las reparaciones a nuestro servicio de postventa.
- Evite que los plots de recarga y de la batería entren en contacto con objetos conductores (llaves, superficies metálicas, joyas, etc.).

La marca CE atesta la conformidad de los productos a las reglamentaciones técnicas aplicables conforme a la Directiva 99/05/EC para la seguridad de los consumidores, para las perturbaciones electromagnéticas y las pruebas radio.

Conexión eléctrica: alimentación red 230 V, corriente alterna monofásica excepto las instalaciones con esquema IT definidas en la norma EN 60-950. Atención, el voltaje de la red está clasificada como peligrosa según los criterios de la misma norma.

La temperatura de utilización debe estar entre 5° C y 45° C. En caso de peligro, el bloque de alimentación de la red sirve de dispositivo de sección de la alimentación 230 V. Como medida de precaución, debe instalarlo cerca del material y que se pueda acceder a él fácilmente.

Conexión telefónica: los voltajes presentes en esta red están clasificados TRT-3 (tensión red telefónica) según la norma EN 60-950.

Protección del medio ambiente:

Este microteléfono ha sido concebido siguiendo el programa "EcoDesign" de Philips, un programa de concepción ecológica que tiene en cuenta la relación del producto con el medio ambiente a lo largo de toda su existencia.

3**Microteléfono adicional Onis 200**

Puesta en servicio del microteléfono

Instalar el microteléfono

Para realizar una correcta instalación:

- Enchufe el adaptador de corriente a una toma de fácil acceso.
- Ponga el **MICROTELÉFONO** sobre el **CARGADOR**.

Las baterías del **MICROTELÉFONO** deben estar completamente cargadas durante al menos 12 horas antes de su primera utilización, o después de un largo período fuera del **CARGADOR**.

ATENCIÓN:

Después de una carga completa, puede proceder a la incorporación del **MICROTELÉFONO** como se describe en p. 5.

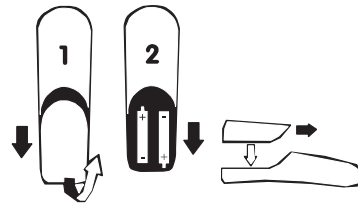
Instalar y cambiar las baterías

Cuando cambie las baterías, utilice baterías R03/AAA NiMh.


- Abra la puerta del compartimento de la batería del **MICROTELÉFONO** tirando en el sentido de la flecha.
- Retire las baterías.
- Introduzca las nuevas baterías en el sentido indicado y cierre la puerta.
- Ponga el **MICROTELÉFONO** sobre la **BASE**. Déjelo cargando durante al menos 12 horas.

ATENCIÓN:

No utilice nunca pilas no recargables; use únicamente modelos preconizados (R03/AAA NiMh).



Cambiar el idioma del microteléfono

- 1 A partir de la pantalla standby, haga desfilir y seleccione **SETTINGS** en los menús.
- 2 Haga desfilir hasta "Handset settings".
- 3 Pulse **ACEPTAR**.
- 4 Para seleccionar la sección "Language", pulse **ACEPTAR**.
- 5 Haga desfilir para seleccionar el idioma, luego pulse **ACEPTAR**.
- 6 Pulse y mantenga la tecla  para volver a la pantalla standby.



Incorporar un microteléfono a una base

Para poder utilizar un **MICROTELÉFONO** con una **BASE**, lea primero con atención las instrucciones de instalación del **MICROTELÉFONO** a la **BASE** (ver a continuación). Cada **MICROTELÉFONO** puede ser utilizado con dos **BASES** diferentes.

ATENCIÓN:

Antes de efectuar las operaciones siguientes, hay que cargar completamente el microteléfono durante al menos 12 horas.

En una base ONIS 200 u ONIS 200 Vox

- 1** Desenchufe y enchufe el bloque de alimentación de la BASE Onis 200.
- 2** A partir del menú "Ajustes", sección "Ajustes microtel.", haga desfilas hasta "Asociar microtel." y seleccione **ACEPTAR**].
- 3** Introduzca el código de registro de la base (4 cifras) y seleccione **ACEPTAR**].
- 4** Durante unos segundos, aparece en pantalla "Trabajando...", y luego "Efectuado". De no ser así, recomience el procedimiento desde **1**.

El código está inscrito en la etiqueta, **por debajo de la base (RC)**

En otra base

Siga el procedimiento descrito por el fabricante (ver instrucciones del fabricante de la Base).

Efectúe a continuación las etapas **2** a **4** del procedimiento descrito más arriba para el **MICROTELÉFONO**.

Español



Limpiar el microteléfono

Para limpiar el **MICROTELÉFONO**, utilice un trapo humedecido con agua jabonosa. Luego, seque con un trapo seco.

- No emplee disolventes ni productos de limpieza de uso doméstico. Si desea que su aparato conserve su aspecto de "nuevo", límpielo regularmente.

Importante:

Evite colocar el aparato en un lugar del que podría caerse.

5

Microteléfono adicional Onis 200

Utilizar el microteléfono con una base ONIS 200

Este **MICROTELÉFONO** adicional completará su instalación y funciona igual que el entregado con la **BASE Onis 200** u **Onis 200 Vox**.

Una vez que haya instalado el multi-microteléfono podrá:

- establecer una conferencia interna,
- desviar una conversación,
- establecer una comunicación con el exterior mientras que dos otros **MICROTELÉFONOS** están en intercomunicador (si posee al menos 3 **MICROTELÉFONOS**). Para más información, consulte las instrucciones principales.
- utilizar la función "Babysit".

Utilizar el microteléfono con otra base norma GAP

La norma GAP garantiza un funcionamiento mínimo a cualquier microteléfono y base de marcas distintas declarados juntos.

El **MICROTELÉFONO** responde a esta norma.

Para usar el **MICROTELÉFONO** en las mejores condiciones, lea estas instrucciones y las del fabricante de la base.

Quando el MICROTELÉFONO está declarado con una base de marca diferente, las funciones utilizables mínimas son: la toma de línea, la recepción de llamada y la marcación.

Fijar el cargador a la pared


- 1** Haga dos agujeros en la pared, con una separación vertical de 65 mm, y añada los tornillos.
- 2** Acomode la base en la pieza de plástico y, luego, tire hacia abajo.

Autonomía

Este modelo dispone de una semana de autonomía cuando el **MICROTELÉFONO** está en modo standby fuera de su **BASE**, y de 15 horas si está en comunicación.

- Durante una comunicación, cuando no le queden más que algunos segundos de autonomía, oirá unos bips de advertencia.

Al final de este plazo, la comunicación se corta automáticamente.

El icono  indica un porcentaje de carga inferior al 5% (ninguna barra). Usted tendrá entonces que recargar el **MICROTELÉFONO**.


Microteléfono adicional Onis 200

6



Recarga

La duración completa de recarga, cuando la batería está gastada, es de al menos 12 horas.

El contorno del icono  parpadea para avisar que el microteléfono está bien colocado en su cargador.



Alcance

El alcance del **MICROTELÉFONO** es de unos 300 m en un sitio despejado y con buenas condiciones de entorno.







- Durante una comunicación, la conversación aparece entrecortada al llegar a los límites de alcance. En tal caso, acérquese rápidamente a la **BASE** antes de que se corte definitivamente la comunicación.

Estos datos son indicativos y sólo aplicables cuando la batería está completamente cargada.

Respete los consejos de instalación presentados en la página 3.



Las teclas del microteléfono Onis 200

- La tecla  permite enviar y recibir llamadas.
- La tecla  permite activar o desactivar el altavoz del **MICROTELÉFONO**.
- La tecla  permite seleccionar la intercomunicador con otro microteléfono.
- La tecla  permite ajustar el nivel sonoro del auricular o del altavoz durante una comunicación.
- La tecla  permite suprimir un carácter al teclear. Permite asimismo utilizar durante una llamada la función "R". Si apoya varios segundos esta tecla podrá volver en todo momento a la pantalla en modo standby.
- La tecla  permite acceder a la lista de los prefijos operadores.

Español

7



Microteléfono adicional Onis 200



Comprender el sistema de menús






Hay menús que aparecen en la cuarta línea, y secciones y subsecciones que aparecen en la segunda y tercera línea de la pantalla.


Menús:

Las teclas   le permitirán acceder a los menús.







- Mediante estas teclas, usted puede elegir los menús presentados en la línea inferior de la pantalla.


Por ejemplo: en la pantalla standby, estos menús son **|RELLAMADA y AGEN COM|**.

- Cuando desee acceder a menús no presentados en la línea inferior, utilice   para que aparezcan; después, pulse las teclas   como se indica más arriba.
- Para interrumpir en todo momento la operación en curso y volver a la pantalla standby, pulse y mantenga .

El icono  recuerda que se puede acceder a los menús.

Secciones y subsecciones:

- El título de las secciones aparece indicado en la segunda línea sobre fondo negro.
- Las subsecciones están indicadas en la tercera línea. Utilice las teclas   para poder visualizar las subsecciones. Luego, pulse las teclas   para validar **|ACEPTAR|** o subir un nivel **|VOLVER|**.
- En determinados casos, gracias a las secciones podrá modificar las opciones. Cuando acceda a una sección, se visualiza en primer lugar la opción activada, seguida de “√”.
Para seleccionar otra opción, hágala aparecer mediante las teclas   y valide su nueva elección como se indica más arriba.

El icono  de las secciones y subsecciones no figura en la pantalla.

Personalizar el microteléfono

Timbres del microteléfono

El **MICROTELÉFONO** dispone de 9 melodías de timbre.

- 1 A partir del menú "Ajustes", sección "Audio microtel.", haga desfilas hasta "Timbre Externo" o "Timbre Interno" y pulse **ACEPTAR**].
- 2 Haga desfilas para seleccionar una de las nueve melodías y luego pulse **ACEPTAR**].


Timbre Externo: para las llamadas entrantes.

Timbre Interno: para las llamadas en intercomunicador.

Se escucha la melodía seleccionada.

Volumen de los timbres

- 1 A partir del menú "Ajustes", sección "Audio microtel.", haga desfilas hasta "Volumen Timbre" y pulse **ACEPTAR**].
- 2 Haga desfilas para seleccionar el volumen deseado y pulse **ACEPTAR**].

Para interrumpir el timbre, seleccione la opción Silencio; aparecerá en pantalla el icono .

Contraste de la pantalla

- 1 A partir del menú "Ajustes", sección "Ajustes microtel.", haga desfilas hasta "Contraste" y pulse **ACEPTAR**].
- 2 Haga desfilas para seleccionar el contraste deseado y pulse **ACEPTAR**].

El contraste de la pantalla se ajusta inmediatamente.

Español

Activar/desactivar los tonos del teclado

Cada vez que se pulsa una tecla del **MICROTELÉFONO** se escucha un bip (o tono) de cumplimiento. Se puede programar este bip:

- 1 A partir del menú "Ajustes", sección "Audio microtel.", haga desfilas hasta "Tonos teclado" y pulse **ACEPTAR**].
- 2 Haga desfilas para activar o desactivar los bips y pulse **ACEPTAR**].



9


Microteléfono adicional Onis 200

Llamar

Para llamar




Al levantar el **MICROTELÉFONO** del **CARGADOR**, el icono  debe aparecer en pantalla. De no ser así, consulte el capítulo “¿Problemas con el teléfono? Compruebe...”.


- 1 Pulse .
- 2 Espere a oír el tono de línea; luego, marque el número del correspondiente.
- 3 Para terminar la conversación, pulse de nuevo  o deje el microteléfono sobre la base o el cargador.

Pulsando la tecla , se puede tomar la línea y se activa el altavoz del microteléfono.

Preparar un número antes de llamar (marcación previa)

Si usted quiere comprobar el número marcado y, eventualmente, rectificarlo antes de iniciar la llamada:



- 1 Marque el número en el teclado.
 - En caso de error, se puede borrar el último carácter pulsando **CORREGIR** o *.
- 2 Apoye sobre  o  para iniciar la llamada.

*Pulse y mantenga la tecla  para borrar el número.

El número se visualiza en la pantalla. La función **GRABAR** permite grabar este número en una de las agendas.

Contestar a una llamada

Si usted no ha cortado el timbre, el Onis 200 sonará al recibir una llamada.

- 1 Pulse  para hablar.
 - Se puede cortar el timbre del microteléfono mediante la tecla **SILENCIO**.
- 2 Para colgar, pulse de nuevo  o deje el microteléfono sobre la base o sobre el cargador.










Utilizar la intercomunicación

Se puede asociar a la base hasta 8 microteléfonos. Gracias a la intercomunicación, usted podrá efectuar comunicaciones internas entre dos microteléfonos.

Además, si usted dispone de al menos tres microteléfonos, se puede realizar una comunicación externa al mismo tiempo que la intercomunicación (por ejemplo: un microteléfono está en comunicación externa y los dos otros en intercomunicación).

Intercomunicación interna

- 1 Pulse .
- 2 Haga desfilir mediante   para seleccionar el (los) número(s) al (a los) que desea llamar.
- 3 Seleccione **LLAMAR** | o  para iniciar la llamada.
- 4 Para suspender la intercomunicación desde el microteléfono, seleccione **FIN INTER** o pulse .
 - Si desea contestar a una llamada, pulse  sobre el **MICROTELÉFONO** que recibe la llamada.

También se puede introducir el número del microteléfono al que se desea llamar, o pulsar  para hacer sonar todos los microteléfonos. En ese caso, las etapas **2** y **3** resultan inútiles.




OBSERVACIÓN:

Si recibe una llamada externa durante la intercomunicación, oírás unos bips de advertencia sobre los microteléfonos ocupados. Primero, suspenda la intercomunicación antes de contestar a la comunicación externa. No obstante, un tercer MICROTELÉFONO no vinculado a la intercomunicación puede perfectamente contestar al correspondiente externo.

Español

Intercomunicación durante comunicación externa y transferencia de comunicación

Usted está en comunicación con el exterior. Advierta a su correspondiente externo que dejará de oírle unos instantes; luego:


- 1 Pulse .
- 2 Haga desfilir con   para elegir el microteléfono al que desea llamar y seleccione **LLAMAR** |.

Mientras tanto, el correspondiente externo oírás una música de espera.


II

Microteléfono adicional Onis 200

- 3** Seleccione **CAMBIAR** para dejar en espera la intercomunicación y retomar la conversación con el correspondiente externo. Usted puede, de este modo, realizar varios cambios entre los correspondientes externo e interno.
- Seleccione **DESVIAR** si desea transferir definitivamente la comunicación externa al otro microteléfono y suspender así la intercomunicación.
 - Haga desfilas y seleccione **CONFERENC** para establecer una conferencia entre los dos interlocutores internos y el correspondiente externo.

También se puede colgar pulsando .

En lo(s) microteléfono(s) llamado(s):

Para contestar a una llamada, pulse .

Utilizar la función Babysit

Se trata de una función de vigilancia. Un microteléfono "de vigilancia" actúa como micrófono silencioso. Otro microteléfono establece una intercomunicador con el microteléfono de vigilancia para reproducir los ruidos de la habitación en donde se encuentra. Si un correspondiente llama, el microteléfono de vigilancia permanece silencioso y no toma la llamada.

Activar el modo Babysit

- 1** A partir del menú "Ajustes", sección "Ajustes microtel.", vaya hasta "Modo Babysit" y seleccione **ACEPTAR**.
- 2** Active la función y seleccione **ACEPTAR**.

Desactivar el modo Babysit

A partir de la pantalla standby, seleccione **CANCELAR**.

Utilizar la vigilancia

Para reproducir los ruidos ambientales con el microteléfono de vigilancia, hay que establecer una intercomunicador (ver p. 11) con el microteléfono desde otro microteléfono.

OBSERVACIÓN:



Un microteléfono en modo "Babysit" permite pasar una llamada, pero no se oye el timbre al recibir una llamada.

La indicación "Modo Babysit" aparece en la pantalla standby.

También se puede desactivar el modo Babysit pasando por el menú "Modo Babysit" como para activarlo.

Español

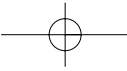
¿Problemas con el teléfono? Compruebe...

INCIDENTES	CAUSAS	SOLUCIONES
El icono  del MICROTELÉFONO no parpadea al poner al microteléfono sobre el cargador.	<ul style="list-style-type: none"> - Falso contacto con los plots de recarga. - Los plots de recarga están sucios. 	<ul style="list-style-type: none"> - Mueva ligeramente el MICROTELÉFONO. - Limpie los plots con un trapo mojado en alcohol.
No hay tonalidad.	<ul style="list-style-type: none"> - Problema de alimentación. - El MICROTELÉFONO no está suficientemente cargado. - Usted está demasiado alejado de la BASE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe las conexiones. - Cargue el MICROTELÉFONO. - Acérquese a la BASE.
No suena el timbre.	El timbre está cortado.	Ver "Ajuste timbres".
El icono  no aparece en pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> - El microteléfono no está registrado. - La red está desconectada. - El MICROTELÉFONO está demasiado alejado de la BASE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Siga el procedimiento de instalación de un microteléfono a la base (p.5); - Compruebe las conexiones. - Acérquese a la BASE.
El MICROTELÉFONO muestra "Fracaso" durante el procedimiento de incorporación del MICROTELÉFONO a la BASE.	El procedimiento de incorporación del MICROTELÉFONO a la BASE ha fracasado. Se ha alcanzado la cantidad máxima de microteléfonos (8 máximo).	Desconecte y conecte la alimentación red de la BASE. Recomience el procedimiento de incorporación del MICROTELÉFONO a la BASE (p. 5).
La comunicación se ve perturbada por la presencia de parásitos.	<ul style="list-style-type: none"> - Usted está demasiado alejado de la BASE. - Hay aparatos eléctricos, paredes de hormigón armado, bastidores metálicos demasiado cerca de la BASE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Acérquese a la BASE y controle la cobertura de la llamada. - Mueva la BASE hasta encontrar la mejor posición (cuanto más alto posible).

Español

13

Microteléfono adicional Onis 200



Certificat de conformité

Nous,
PHILIPS Consumer Communications
Route d'Angers
72081 Le Mans Cedex 9
France

Déclarons que le produit Onis 200 DECT handset (HS 6831) est en conformité avec l'Annexe III de la Directive 99/05/EC-R&TTE et dont les exigences essentielles applicables sont les suivantes :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)	EN 60950 (92) Ed.2 + amendements 1,2 (93) ; 3 (95) ; 4 (97) ; 11 (97)
Article 3.1 b : (exigences de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)	ETS 300 329 (97)
Article 3.2 : (Utilisation efficace de la bande de fréquences)	TBR6 (97)

La présomption de conformité et les exigences essentielles applicables à la Directive 99/05/EC sont assurées.

Le Mans, le 19/10/00
Cordless Business Director

Certification of conformity

We,
PHILIPS Consumer Communications
Route d'Angers
72081 Le Mans Cedex 9
France

Declare that the product Onis 200 DECT handset (HS 6831) is in compliance with ANNEX III of the R&TTE-Directive 99/05/EC and then with the following essential requirements :

Article 3.1 a : (protection of the health & the safety of the user)	EN 60950 (92) Ed.2 + amendements 1,2 (93) ; 3 (95) ; 4 (97) & 11 (97)
Article 3.1 b : (protection requirements with respect to electromagnetic compatibility)	ETS 300 329 (97)
Article 3.2 : (effective use of the radio spectrum)	TBR6 (97)

The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

Date : 26/09/2000 Le Mans
Cordless Business Director

Konformitätserklärung

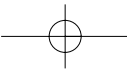
Wir,
PHILIPS Consumer Communications
Route d'Angers
72081 Le Mans Cedex 9
Frankreich

Erklären, daß das Produkt Onis 200 DECT handset (HS 6831) mit ANHANG III der R&TTE-Richtlinie 99/05/EC sowie mit den folgenden Grundanforderungen konform ist:

Artikel 3.1 a : (Schutz von Gesundheit & Sicherheit des Benutzers)	EN 60950 (92) Ausg.2 + Nachsätze 1,2 (93) ; 3 (95) ; 4 (97) & 11 (97)
Artikel 3.1 b : (Schutzanforderungen in Bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit)	ETS 300 329 (97)
Artikel 3.2 : (wirksame Nutzung des Radiospektrums)	TBR6 (97)

Die Konformitätsvoraussetzung mit den grundsätzlichen Anforderungen der Richtlinie 99/05/EC ist gewährleistet.

Datum : 19/10/2000 Le Mans
Leiter der Abteilung für schnurlose Telefone



4311 256 06513

Conformiteitscertificaat

Ondergetekende,
PHILIPS Consumer Communications
Route d'Angers
72081 Le Mans Cedex 9
Frankrijk

Verklaart dat het product Onis 200 DECT handset (HS 6831) voldoet aan de BIJLAGE III van de R&TTE-Richtlijn 99/05/EG en met name aan de volgende essentiële eisen: Artikel 3.1 a : (bescherming van de gezondheid & veiligheid van de gebruiker) EN 60950 (92) 2e ed. + wijzigingen 1, 2(93) ; 3(95) ; 4(97) & 11(97)

Artikel 3.1 b : (beschermingsvoorschriften met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit) ETS 300 329 (97)

Artikel 3.2 : (efficiënt gebruik van het radiospectrum zonder schadelijke interferentie te veroorzaken) TBR6 (97)

De conformiteitsveronderstelling van het apparaat aan de essentiële eisen van de Richtlijn 99/05/EG van de Raad wordt gegarandeerd.

Datum : 19/10/2000, Le Mans

Cordless Business Director

SP

I

NL

D

UK

F

Certificato di conformità

Noi,
PHILIPS Consumer Communications
Route d'Angers
72081 Le Mans Cedex 9
Francia

Dichiariamo che il prodotto Onis 200 DECT handset (HS 6831) è in conformità con l'ALLEGATO III quanto alle esigenze applicabili ed in particolar modo con la direttiva R&TTE 99/05/EC e quindi con le seguenti necessità essenziali :

Articolo 3.1 a : (protezione della salute e della sicurezza dell'utilizzatore) EN 60950 (92) Ed.2 + emendamenti 1,2(93) ; 3(95) ; 4(97) e 11(97)

Articolo 3.1 b : (esigenze di protezione per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica) ETS 300 329 (97)

Articolo 3.2 : (corretta utilizzazione dello spettro radiomagnetico) TBR6 (97)

Viene assicurata la presunzione di conformità con le direttive essenziali relative della Direttiva del Consiglio 99/05/EC.

Data : 19/10/2000 Le Mans

Cordless Business Director

Certificado de conformidad

Nosotros,
PHILIPS Consumer Communications
Route d'Angers
77081 Le Mans Cedex 9
Francia

Declaramos que el producto Onis 200 DECT handset (HS 6831) está de acuerdo con el ANEXO III de la Directiva 99/05/EC -R&TTE y, por ende, entonces con los requisitos esenciales siguientes:

Artículo 3.1 a : (Protección de la salud y seguridad del usuario) EN 60950 (92) + enmiendas 1,2(93); 3 (95); 4(97) y 11(97).

Artículo 3.1 b : (Requisitos de protección con respecto a la compatibilidad electromagnética) ETS 300 329 (97)

Artículo 3.2: (Uso efectivo del espectro radial) TBR6 (97)

Se asegura la presunción de conformidad con los requisitos esenciales con respecto a la Directiva del Consejo 99/05/EC.

Fecha: 19/10/2000, Le mans

Director Comercial